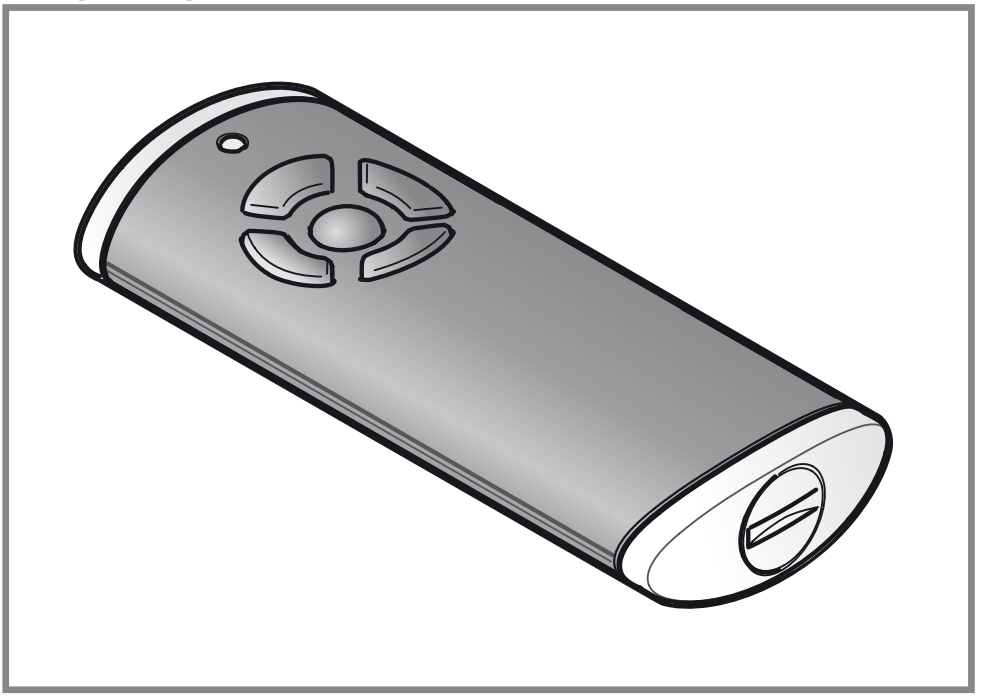
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888



DE **Bedienungsanleitung**
Handsender HS 5 BiSecur

EN **Operating instructions**
Hand transmitter HS 5 BiSecur

FR **Instructions d'utilisation**
Emetteur HS 5 BiSecur

NL **Bedieningshandleiding**
Handzender HS 5 BiSecur

IT **Istruzioni d'uso**
Telecomando HS 5 BiSecur

ES **Instrucciones de servicio**
Emisor manual HS 5 BiSecur

PT **Instruções de funcionamento**
Emissor HS 5 BiSecur

TR20A084-C RE / 05.2013

HÖRMANN

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

DEUTSCH 3
ENGLISH 18
FRANÇAIS 32
NEDERLANDS. 47
ITALIANO. 62
ESPAÑOL. 77
PORTUGUÊS. 93

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Inhaltsverzeichnis

1 Zu dieser Anleitung 4
2 Sicherheitshinweise 4
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 4
2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Handsenders 5
3 Lieferumfang 7
4 Beschreibung des Handsenders HS 5 BiSecur 7
5 Inbetriebnahme 7
5.1 Batterie einlegen 8
6 Betrieb 8
7 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes 9
7.1 Lernen eines Funkcodes 10
7.2 Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz 11
8 Abfrage der Torposition 11
8.1 Manuelle Abfrage der Torposition 11
8.2 Automatische Rückmeldung der Torposition nach der manuellen Abfrage 13
9 Geräte-Reset 14
9.1 Festcode 868 MHz einstellen 14
10 LED-Anzeige 15
11 Reinigung 16
12 Entsorgung 17
13 Technische Daten 17

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Weitere Informationen zur Handhabung des Handsenders finden Sie im Internet unter **www.hoermann.com**

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender HS 5 BiSecur ist ein bidirektionaler Sender für Antriebe und deren Zubehör. Er kann mit dem BiSecur-Funk sowie mit dem Festcode 868 MHz betrieben werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Handsenders

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung

Wird der Handsender bedient, können Personen durch die Torbewegung verletzt werden.

- Stellen Sie sicher, dass Handsender nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- Sie müssen den Handsender generell mit Sichtkontakt zum Tor bedienen, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen von ferngesteuerten Toranlagen erst, wenn das Tor in der Endlage Tor-Auf steht!
- Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tores stehen.
- Beachten Sie, dass am Handsender versehentlich eine Taste betätigt werden kann (z.B. in der Hosen- / Handtasche) und es hierbei zu einer ungewollten Torfahrt kommen kann.

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

- Siehe Warnhinweis Kapitel 7

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

⚠ VORSICHT

Verbrennungsgefahr am Handsender

Bei direkter Sonneneinstrahlung oder großer Hitze kann sich der Handsender so stark erhitzen, dass es beim Gebrauch zu Verbrennungen kommen kann.

▶ Schützen Sie den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung und großer Hitze (z.B. im Ablagefach der Fahrzeugarmatur).

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Handsender vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur: –20 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

HINWEISE:

- Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-Systemen innerhalb der Garage durch.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

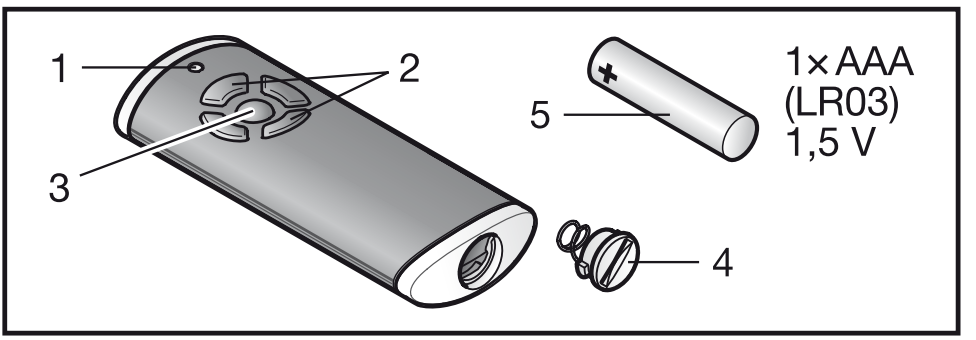
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 Lieferumfang

- Handsender HS 5 BiSecur
- 1× 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03)
- Batteriedeckel
- Bedienungsanleitung

4 Beschreibung des Handsenders HS 5 BiSecur



1 LED, multicolor
2 Handsendertasten
3 Abfragetaste Torposition
4 Batteriedeckel
5 Batterie

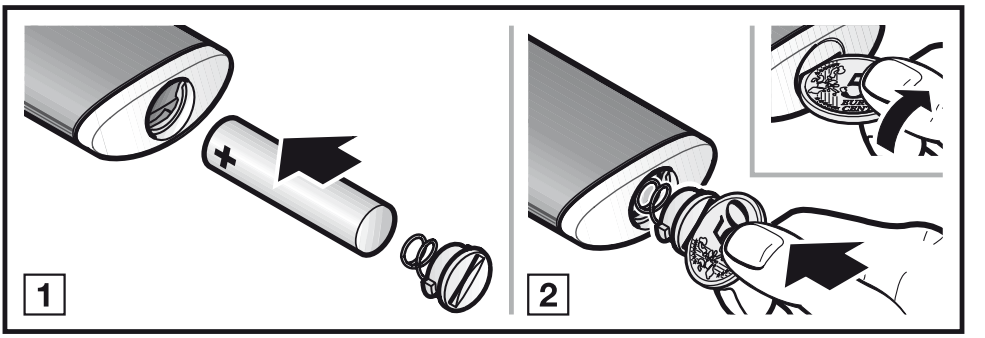
5 Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Batterie ist der Handsender HS 5 BiSecur betriebsbereit.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

5.1 Batterie einlegen



ACHTUNG

Zerstörung des Handsenders durch auslaufende Batterie

Batterien können auslaufen und den Handsender zerstören.

- ▶ Entfernen Sie die Batterie aus dem Handsender, wenn dieser längere Zeit nicht benutzt wird.

6 Betrieb

HINWEIS:

Wurde der Funkcode der eingelernten Handsendertaste zuvor von einem anderen Handsender kopiert, muss die Handsendertaste zum ersten Betrieb ein zweites Mal gedrückt werden.

Jeder Handsendertaste ist ein Funkcode zugeordnet. Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie senden möchten.

- – Der Funkcode wird gesendet und die LED leuchtet 2 Sekunden blau.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

HINWEIS:

Ist die Batterie fast leer, blinkt die LED 2× rot

a. vor dem Senden des Funkcodes.
- ▶ Die Batterie **sollte** in Kürze ersetzt werden.

b. und es erfolgt kein Senden des Funkcodes.
- ▶ Die Batterie **muss** umgehend ersetzt werden.

7 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

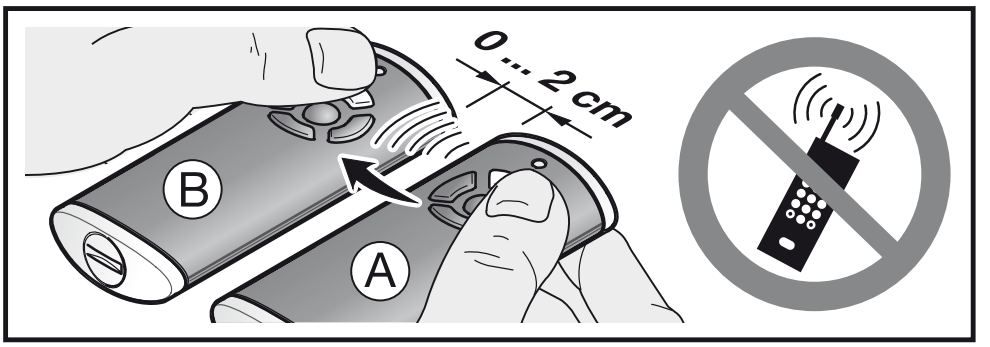
Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Lernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

7.1 Lernen eines Funkcodes



1. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender **A**, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
   – Der Funkcode wird gesendet; die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
   – Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau; der Funkcode wird gesendet.
2. Legen Sie den Handsender **B**, der den Funkcode lernen soll, links daneben.
3. Drücken Sie die Handsendertaste, der der neue Funkcode zugeordnet werden soll und halten Sie diese gedrückt.
   – Die LED blinkt langsam blau.
   – Wird der Funkcode erkannt, blinkt die LED schnell blau.
   – Nach 2 Sekunden erlischt die LED.

HINWEIS:

Zum Vererben / Senden haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wird innerhalb dieser Zeit der Funkcode nicht erfolgreich vererbt / gesendet, muss der Vorgang wiederholt werden.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

7.2 Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz

Bei eingestelltem BiSecur-Funk ist ein Mischbetrieb möglich; d. h. vorhandene Handsender mit Festcode 868 MHz (graue Handsender mit blauen Tasten oder Gerätekennzeichnung z.B. HSD2-868) können vom BiSecur-Handsender gelernt werden.

8 Abfrage der Torposition

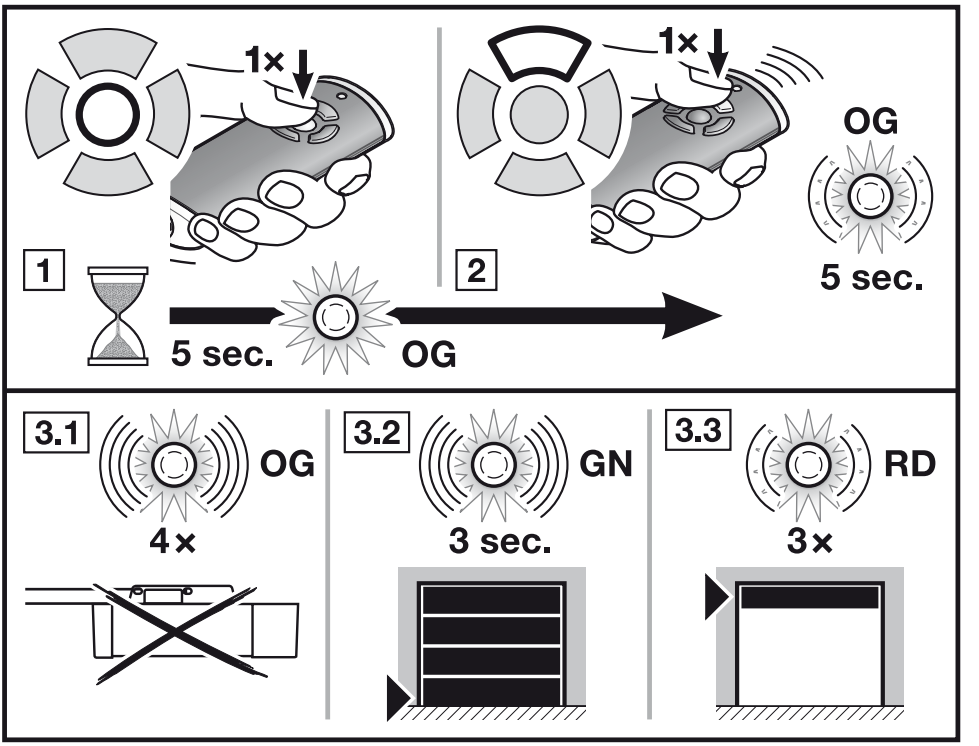
8.1 Manuelle Abfrage der Torposition

Mit diesem Handsender können Sie die aktuelle Torposition eines Tores abfragen. Hierfür muss der Antrieb mit einem bidirektionalen Funkmodul ausgestattet und in Reichweite des Handsenders sein.

HINWEIS:
Wird eine Handsendertaste gedrückt, mit der kein bidirektionales Funkmodul angesteuert wird, wird die Abfrage der Torposition abgebrochen.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888



1. Drücken Sie die Abfragetaste Torposition.
– Die LED leuchtet 5 Sekunden orange.

2. Drücken Sie innerhalb dieser Zeit die Handsendertaste für die Toranlage, deren Position abgefragt werden soll.
– Die LED blinkt bis zu 5 Sekunden langsam orange.

3. Je nach Position des Tores erfolgt eine entsprechende Rückmeldung.

3.1 Die LED blinkt 4× schnell orange.
– Der Antrieb ist außer Reichweite.

3.2 Die LED blinkt 3 Sekunden schnell grün.
– Position: Tor ist geschlossen.

3.3 Die LED blinkt 3× langsam rot.
– Position: Tor ist nicht geschlossen.

Eine neue Abfrage der Torposition ist erst möglich, nachdem die LED erloschen ist.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

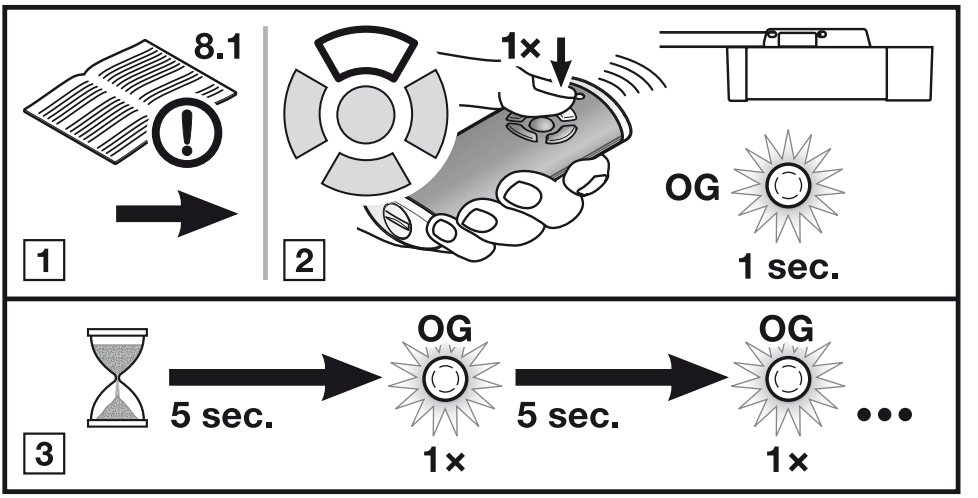
8.2 Automatische Rückmeldung der Torposition nach der manuellen Abfrage

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung

▶ Siehe Warnhinweis Kapitel 2.2

Wird nach der manuellen Abfrage der Torposition die selbe Handsendertaste innerhalb von 5 Sekunden erneut gedrückt, erhalten Sie eine automatische Rückmeldung der Torposition, sobald das Tor eine Endlage erreicht hat.



1. Führen Sie eine manuelle Abfrage der Torposition durch, siehe Kap. 8.1.
2. Drücken Sie **erneut** die Handsendertaste wie im Kap. 8.1, 2. Schritt beschrieben.
   – Der Funkcode wird gesendet; die LED leuchtet kurz orange.
3. Die Position des Tores wird alle 5 Sekunden abgefragt; die LED leuchtet kurz orange.

HINWEIS:

Durch das erneute Drücken der Handsendertaste wird eine Torfahrt ausgelöst, wenn das Tor steht.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

4. Ist die Position des Antriebes bekannt, wird diese automatisch zurückgesendet.

9 Geräte-Reset

Jeder Handsendertaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

1. Öffnen Sie den Batteriedeckel und entnehmen Sie die Batterie für 10 Sekunden.
2. Drücken Sie eine Handsendertaste und halten Sie diese gedrückt.
3. Legen Sie die Batterie ein und schließen Sie den Batteriedeckel.
   – Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
   – Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
   – Die LED leuchtet lange blau.
4. Lassen Sie die Handsendertaste los.
   Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.

HINWEIS:

Wird die Handsendertaste vorzeitig losgelassen, werden keine neuen Funkcodes zugeordnet.

9.1 Festcode 868 MHz einstellen

Wird unmittelbar nach dem Geräte-Reset die Handsendertaste weiterhin gedrückt, wird der Festcode 868 MHz aktiviert.

– Die LED blinkt 4 Sekunden langsam rot.
– Die LED blinkt 2 Sekunden schnell rot.
– Die LED leuchtet lange rot.

Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.

HINWEIS:

Wird die Handsendertaste vorzeitig losgelassen, bleibt der BiSecur-Funk eingestellt.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Weitere Informationen zum Betrieb des Handsenders mit dem Festcode 868 MHz finden Sie im Internet unter **www.hoermann.com**

10 LED-Anzeige

Blau (BU)

Zustand	Funktion
leuchtet 2 Sek.	ein Funkcode wird gesendet
blinkt langsam	Handsender befindet sich im Modus Lernen
blinkt schnell nach langsamem Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt
blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen

Rot (RD)

Zustand	Funktion
blinkt 2×	die Batterie ist fast leer
blinkt 3× langsam	Position: Tor ist nicht geschlossen

Blau (BU) und Rot (RD)

Zustand	Funktion
abwechselndes Blinken	Handsender befindet sich im Modus Vererben / Senden

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Orange (OG)

Zustand	Funktion
leuchtet 5 Sek.	die Abfrage der Torposition wurde aktiviert
blinkt 5 Sek. langsam	die Position wird abgefragt
blinkt 4× schnell	der Antrieb ist außer Reichweite
leuchtet kurz	die Position wird alle 5 Sek. abgefragt

Grün (GN)

Zustand	Funktion
blinkt 3 Sek. schnell	Position: Tor ist geschlossen

11 Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Handsenders durch falsche Reinigung

Das Reinigen des Handsenders mit ungeeigneten Reinigungsmitteln kann das Handsender-Gehäuse sowie die Handsendertasten angreifen.

- ▶ Reinigen Sie den Handsender nur mit einem sauberen, weichen und feuchten Tuch.

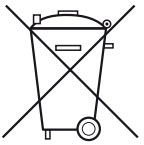
HINWEIS:

Weiße Handsendertasten können sich bei regelmäßigem Gebrauch über einen längeren Zeitraum verfärben, wenn sie in Kontakt mit Kosmetik-Produkten (z.B. Handcreme) kommen.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

12 Entsorgung



Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

13 Technische Daten

Typ	Handsender HS 5 BiSecur
Frequenz	868 MHz
Spannungsversorgung	1× 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03)
zul. Umgebungstemperatur	–20 °C bis +60 °C
Schutzart	IP 20

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk01926 463888

Contents

1 About these instructions 19
2 Safety instructions 19
2.1 Intended use 19
2.2 Safety instructions for operating the hand transmitter 20
3 Scope of delivery 22
4 Description of the hand transmitter HS 5 BiSecur 22
5 Initial start-up 22
5.1 Insert battery 23
6 Operation 23
7 Learning and inheriting / transmitting a radio code 24
7.1 Teaching in a radio code 24
7.2 Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz 25
8 Querying the door position 25
8.1 Manual door position query 25
8.2 Automatic feedback of the door position after manual query 27
9 Reset 28
9.1 Set the fixed code 868 MHz 28
10 LED display 29
11 Cleaning 30
12 Disposal 31
13 Technical data 31

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Non-compliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

www.garagedoorsonline.co.uk01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Further information about handling the hand transmitter can be found on the Internet at **www.hoermann.com**

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The hand transmitter HS 5 BiSecur is a bi-directional transmitter for operators and their accessories. It can be operated with both the BiSecur radio and the fixed code 868 MHz.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2.2 Safety instructions for operating the hand transmitter

⚠ WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the hand transmitter is actuated.

- Make sure that the hand transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- If the door has only one safety device, only operate the hand transmitter if you are within sight of the door!
- Only drive or pass through remote control door systems if the door is in the Open end-of-travel position!
- Never stand in the door's area of travel.
- Please note that unwanted door travel may occur if a hand transmitter button is accidentally pressed (e.g. if stored in a pocket / handbag).

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

- See warning in section 7

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

⚠ CAUTION

Danger of burns from the hand transmitter

If exposed to direct sunlight or great heat, the hand transmitter may heat up so much that burns could occur during use.

▶ Protect the hand transmitter from direct sunlight and great heat (e.g. by placing it in a stowage compartment in the dashboard).

ATTENTION

Malfunction due to environmental influences

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the hand transmitter from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: –20°C to +60°C)
- Moisture
- Dust

NOTES:

- If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems from inside the garage.
- After programming or extending the radio system, perform a function test.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the range of the radio system.
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

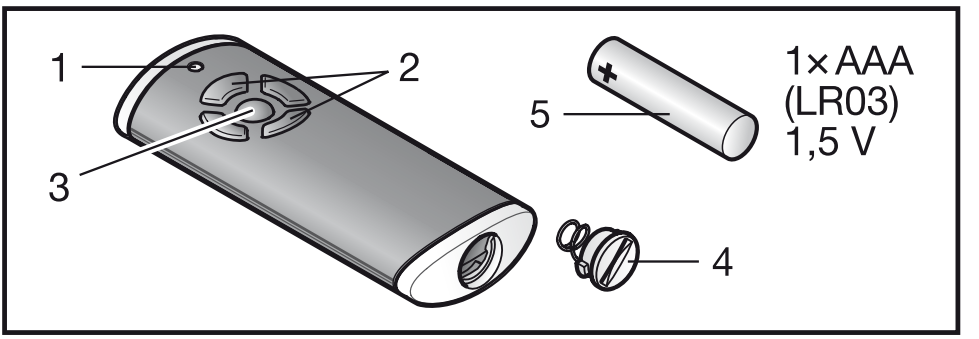
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

3 Scope of delivery

- Hand transmitter HS 5 BiSecur
- 1× 1.5 V battery, type: AAA (LR03)
- Battery lid
- Operating instructions

4 Description of the hand transmitter HS 5 BiSecur



1 LED, multicolour
2 Hand transmitter buttons
3 Door position inquiry button
4 Battery lid
5 Battery

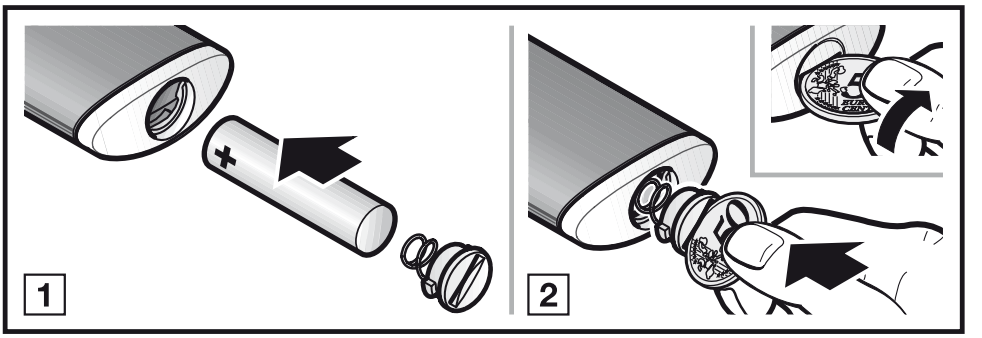
5 Initial start-up

After inserting the battery, the hand transmitter HS 5 BiSecur is ready for operation.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

5.1 Insert battery



ATTENTION

Destruction of the hand transmitter by leaking batteries

Batteries can leak and destroy the hand transmitter.

- ▶ Remove the battery from the hand transmitter if it is out of use for a long period of time.

6 Operation

NOTE:

If the radio code for the taught-in hand transmitter was copied from another hand transmitter, the hand transmitter button must be pressed a second time during initial start-up.

Each hand transmitter button is assigned to a radio code. Press the button of the hand transmitter whose radio code you want to transmit.

- – The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

NOTE:

If the battery is almost empty, the LED flashes red twice

a. before transmitting the radio code.
- ▶ The battery **should be** replaced soon.

b. and the radio code is not transmitted.
- ▶ The battery **must be** replaced immediately.

7 Learning and inheriting / transmitting a radio code

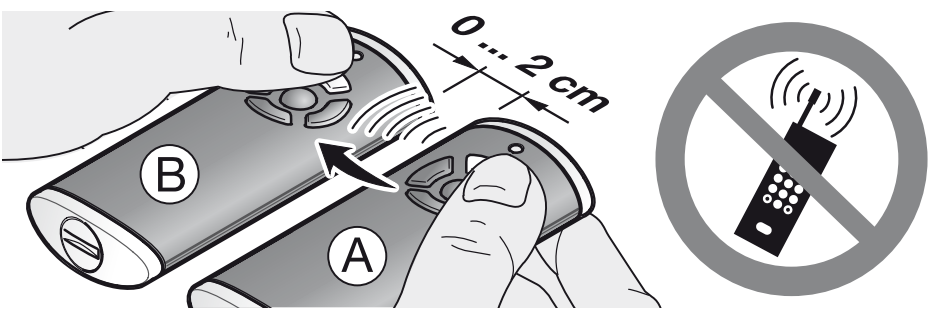
⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

- ▶ Make sure no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

7.1 Teaching in a radio code



1. Press the hand transmitter button on hand transmitter **A**, whose radio code is to be inherited, and keep it pressed.
- – The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds then goes out.
- – After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue; the radio code is transmitted.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2. Place hand transmitter **B** into which you want to teach in the radio code, to its left.
3. Press the hand transmitter button to which the new radio code is to be allocated, and keep it pressed.
   – The LED will flash slowly in blue.
   – If the radio code is recognised, the LED flashes quickly in blue.
   – After 2 seconds, the LED goes out.

NOTE:

You have 15 seconds to inherit / transmit the code. The process must be repeated if the radio code is not successfully inherited / transmitted within this time.

7.2 Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz

If the BiSecur radio has been set, mixed operation is possible, i.e. existing hand transmitters with an 868 MHz fixed code (grey hand transmitters with blue buttons or the device designation HSD2-868) can be taught in from the BiSecur hand transmitter.

8 Querying the door position

8.1 Manual door position query

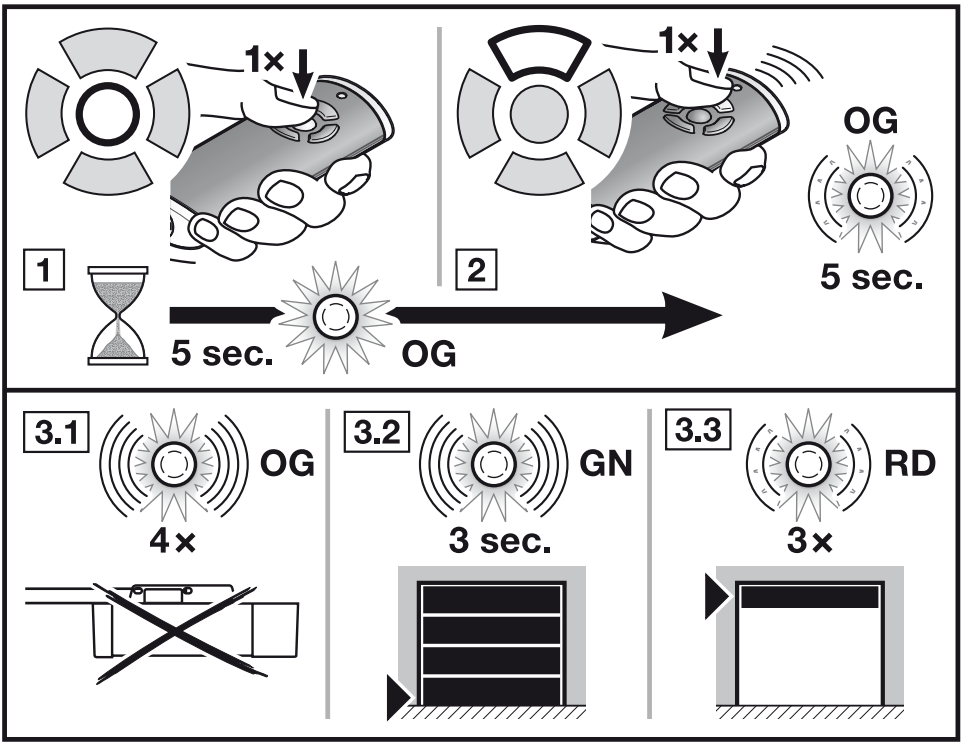
A query of the current door position is possible with this hand transmitter. For this purpose, the operator must be equipped with a bi-directional radio module and be within the range of the hand transmitter.

NOTE:

If a hand transmission button is pressed that does not actuate a bi-directional radio module, the door position query is aborted.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888



1. Press the door position query button.
– The LED is illuminated orange for 5 seconds.

2. Within this period of time, press the hand transmitter button of the door system whose position you want to query.
– The LED slowly flashes in orange for up to 5 seconds.

3. Depending on the position of the door, the respective feedback will be sent.

3.1 The LED flashes rapidly 4 times in orange.
– The operator is out of reach.

3.2 The LED flashes rapidly in green for 3 seconds.
– Position: door is closed.

3.3 The LED flashes slowly 3 times in red.
– Position: door is not closed.

A new door position query is only possible after the LED stops flashing.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

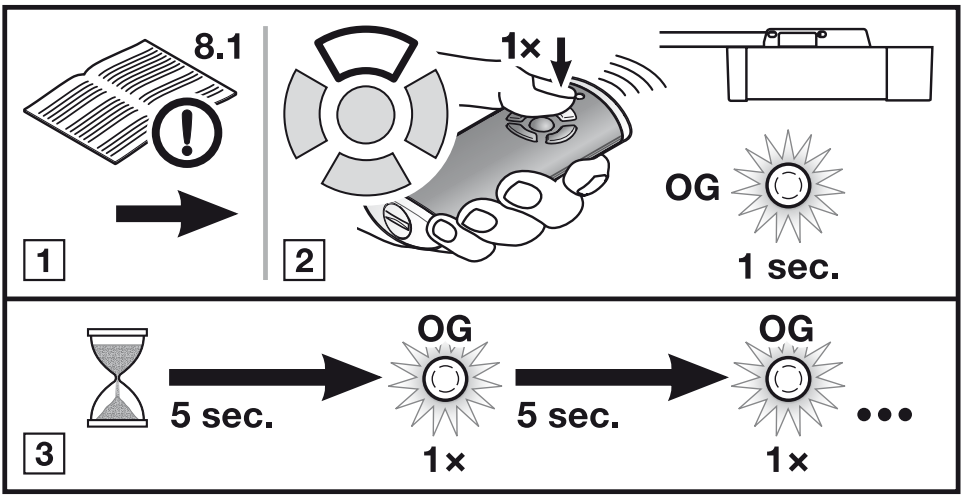
8.2 Automatic feedback of the door position after manual query

WARNING

Danger of injury during door travel

- See warning in section 2.2

If the same hand transmitter button is pressed again within 5 seconds after the manual door position query, you will receive automatic feedback on the door position as soon as the door has reached an end-of-travel position.



1. Perform a manual door position query, see section 8.1.
2. Press the hand transmitter button **again** as described in section 8.1, step 2.
   – The radio code is transmitted and the LED is illuminated briefly in orange.
3. The position of the door will be queried every 5 seconds; the LED is illuminated briefly in orange.

NOTE:

The repeated pressing of the hand transmitter button activates door travel if the door is not in motion.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

4. If the position of the operator is known, it is automatically transmitted back.

9 Reset

Each hand transmitter button is assigned to a new radio code by means of the following steps.

1. Open the battery lid and remove the battery for 10 seconds.
2. Press a hand transmitter button and keep it pressed.
3. Insert the battery and close the battery lid.
   – The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
   – The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
   – The LED is illuminated blue for a long time.
4. Release the hand transmitter button.
   All radio codes are newly assigned.

NOTE:

If the hand transmitter button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

9.1 Set the fixed code 868 MHz

If immediately following the device reset, the hand transmitter button remains pressed, the fixed code 868 MHz will be activated.

– The LED slowly flashes in red for 4 seconds.
– The LED flashes rapidly in red for 2 seconds.
– The LED is illuminated red for a long time.

All radio codes are newly assigned.

NOTE:

If the hand transmitter button is released prematurely, the BiSecur radio will remain active.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Further information about operating the hand transmitter with the fixed code 868 MHz can be found on the Internet at **www.hoermann.com**

10 LED display

Blue (BU)

Condition	Function
Illuminated for 2 seconds	A radio code is being transmitted
Flashes slowly	Hand transmitter is in the learn mode
Flashes quickly after slow flashing	A valid radio code was detected during the learning run
Flashes slowly for 4 seconds Flashes quickly for 2 seconds Illuminated long	Device reset is being performed or completed

Red (RD)

Condition	Function
Flashes 2×	The battery is almost empty
Flashes slowly 3×	Position: door is not closed

Blue (BU) and Red (RD)

Condition	Function
Flashing alternately	Hand transmitter is in inherit / transmit mode

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Orange (OG)

Condition	Function
Is illuminated for 5 seconds	The door position query has been activated
Flashes slowly for 5 seconds	The position is queried
Flashes quickly 4×	The operator is out of reach
Illuminated briefly	The position is queried every 5 s

Green (GN)

Condition	Function
Flashes quickly for 3 seconds	Position: door is closed

11 Cleaning

ATTENTION

Damaging the hand transmitter by faulty cleaning

Cleaning the hand transmitter with unsuitable cleaning agents can damage the hand transmitter housing as well as the hand transmitter buttons.

- ▶ Clean the hand transmitter with a clean, soft, damp cloth.

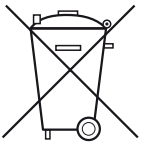
NOTE:

White hand transmitter buttons can change their colour when used regularly over an extended period of time, if they come in contact with cosmetic products (e.g. hand cream).

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

12 Disposal



Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

13 Technical data

Type	Hand transmitter HS 5 BiSecur
Frequency	868 MHz
Power supply	1× 1.5 V battery, type: AAA (LR03)
Perm. ambient temperature	–20°C to +60°C
Protection category	IP 20

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Table des matières

1 A propos de ce mode d'emploi 33
2 Consignes de sécurité 33
2.1 Utilisation appropriée 33
2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'émetteur 34
3 Matériel livré 36
4 Description de l'émetteur HS 5 BiSecur 36
5 Mise en service 36
5.1 Introduction de la pile 37
6 Fonctionnement 37
7 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio 38
7.1 Apprentissage d'un code radio 38
7.2 Fonctionnement mixte / BiSecur et code fixe 868 MHz 39
8 Interrogation de la position de porte 39
8.1 Interrogation manuelle de la position de porte 39
8.2 Rétrosignal automatique de la position de porte après interrogation manuelle 41
9 Réinitialisation de l'appareil 42
9.1 Réglage du code fixe 868 MHz 43
10 Affichage par LED 43
11 Nettoyage 45
12 Elimination 45
13 Données techniques 45

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

De plus amples informations au sujet de l'utilisation de l'émetteur sont disponibles sur le site Internet **www.hoermann.com**

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

L'émetteur HS 5 BiSecur est un émetteur bidirectionnel pour les motorisations et leurs accessoires. Il peut être utilisé avec le système radio BiSecur ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'émetteur

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

L'utilisation de l'émetteur est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- Assurez-vous que les émetteurs restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- Vous devez en règle générale commander l'émetteur avec contact visuel direct à la porte si cette dernière ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- N'empruntez les ouvertures de porte télécommandées en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert !
- Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte.
- Veuillez noter que l'une des touches d'émetteur peut être actionnée par mégarde (par ex. dans une poche / un sac à main) et ainsi provoquer un trajet de porte involontaire.

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

- Voir avertissement au chapitre 7

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

⚠ PRECAUTION

Risque de brûlure dû au contact avec l'émetteur

Une exposition directe aux rayons solaires ou une forte chaleur peut provoquer un important échauffement de l'émetteur susceptible de causer des brûlures lors de l'utilisation.

▶ Protégez l'émetteur de toute exposition directe aux rayons solaires ou forte chaleur (en le plaçant par exemple dans la boîte à gant du véhicule).

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des intempéries

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez l'émetteur des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : –20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :

- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

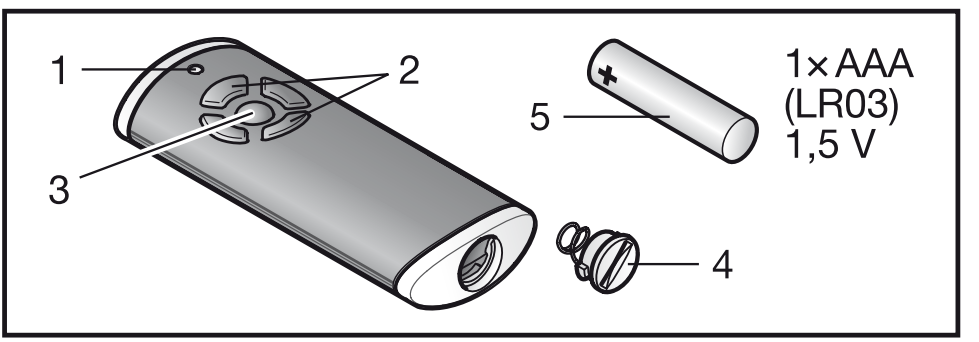
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

- Les impératifs locaux peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.
- L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM 900 peut affecter la portée.

3 Matériel livré

- Emetteur HS 5 BiSecur
- 1 × pile 1,5 V, type : AAA (LR03)
- Cache du compartiment à piles
- Instructions d'utilisation

4 Description de l'émetteur HS 5 BiSecur



1 LED multicolore
2 Pavé numérique
3 Touche d'interrogation de la position de porte
4 Cache du compartiment à piles
5 Pile

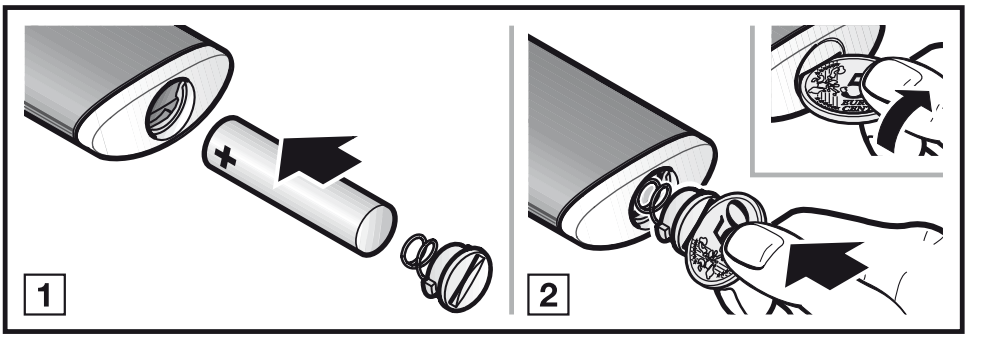
5 Mise en service

Une fois la pile introduite, l'émetteur HS 5 BiSecur est opérationnel.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

5.1 Introduction de la pile



ATTENTION
Destruction de l’émetteur due à une fuite de la pile Les piles peuvent fuir et détruire l’émetteur. ▶ Si vous n’utilisez pas l’émetteur sur une période prolongée, retirez la pile de celui-ci.

6 Fonctionnement

REMARQUE :
Si le code radio de la touche d’émetteur apprise a été préalablement copié depuis un autre émetteur, la touche d’émetteur doit être actionnée une seconde fois pour le premier fonctionnement.

Un code radio est affecté à chaque touche d’émetteur. Appuyez sur la touche d’émetteur dont vous souhaitez envoyer le code radio.

– Le code radio est envoyé et la LED s’allume en bleu pendant 2 secondes.

REMARQUE :
Lorsque la pile est presque vide, la LED clignote 2 × au rouge :

a. Avant l’envoi du code radio.
▶ Vous **devriez** remplacer la pile prochainement.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

b. Et aucun envoi du code radio n'a lieu.
- ▶ Vous **devez** immédiatement remplacer la pile.

7 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio

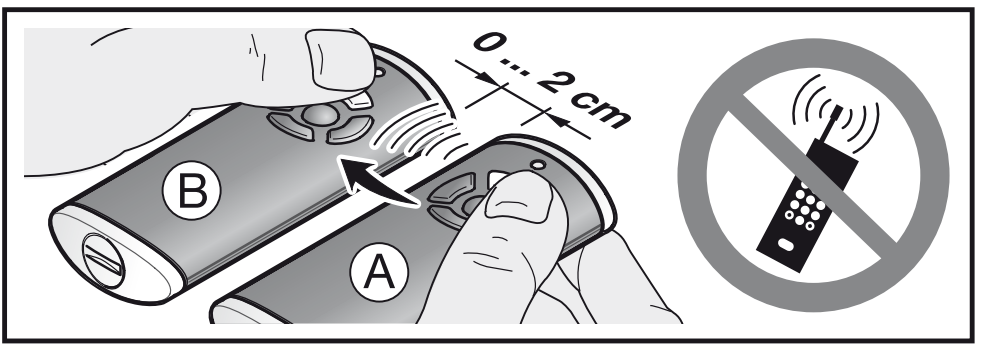
⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.

7.1 Apprentissage d'un code radio



1. Appuyez sur la touche d'émetteur de l'émetteur **A** dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
- – Le code radio est envoyé ; la LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
- – Après 5 secondes, la LED clignote en alternance au rouge et au bleu ; le code radio est envoyé.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2. Placez l'émetteur **B** devant apprendre le code radio à sa gauche.
3. Appuyez sur la touche d'émetteur à laquelle doit être affecté le nouveau code radio et maintenez-la enfoncée.
   – La LED clignote lentement au bleu.
   – Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement au bleu.
   – La LED s'éteint après 2 secondes.

REMARQUE :
Pour procéder à une transmission / un envoi, vous disposez de 15 secondes. Si le code radio n'est pas transmis / envoyé dans cet intervalle, la procédure doit être réitérée.

7.2 Fonctionnement mixte / BiSecur et code fixe 868 MHz

Lorsque le système radio BiSecur est enclenché, un fonctionnement mixte est possible. Cela signifie que les émetteurs disponibles avec code fixe 868 MHz (émetteurs gris à touches bleues ou identification de l'appareil par ex. HSD2-868) peuvent être appris par l'émetteur BiSecur.

8 Interrogation de la position de porte

8.1 Interrogation manuelle de la position de porte

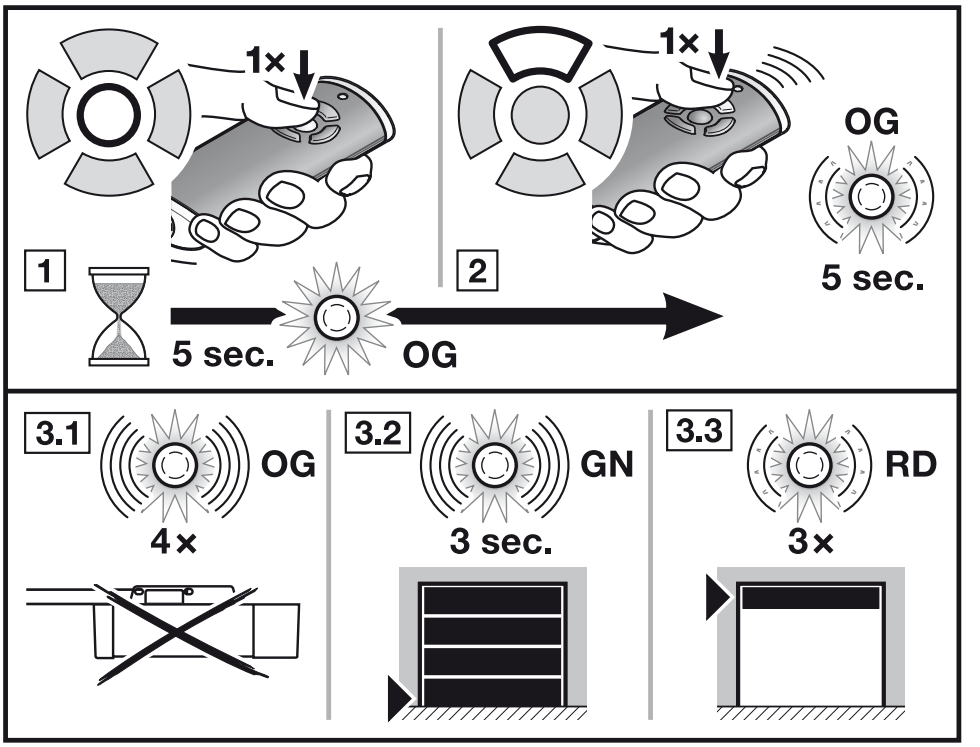
Cet émetteur vous permet d'interroger la position actuelle d'une porte. Pour cela, la motorisation doit être équipée d'un module radio bidirectionnel et située à portée de l'émetteur.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

REMARQUE :

Si vous appuyez sur une touche d'émetteur ne commandant aucun module radio bidirectionnel, l'interrogation de la position de porte est interrompue.



1. Appuyez sur la touche d'interrogation de la position de porte.
– La LED s'allume en orange pendant 5 secondes.

2. Pendant ce temps, appuyez sur la touche d'émetteur de l'installation de porte dont vous souhaitez connaître la position.
– La LED clignote lentement à l'orange pendant maximum 5 secondes.

3. Un rétrosignal est envoyé en fonction de la position de la porte.

3.1 La LED clignote 4 × rapidement à l'orange.
– La motorisation est hors de portée.

3.2 La LED clignote rapidement au vert pendant 3 secondes.
– Position : la porte est fermée.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

3.3 La LED clignote 3 × lentement au rouge.
– Position : la porte n'est pas fermée.

Une nouvelle interrogation de la position de porte n'est possible que lorsque la LED s'éteint.

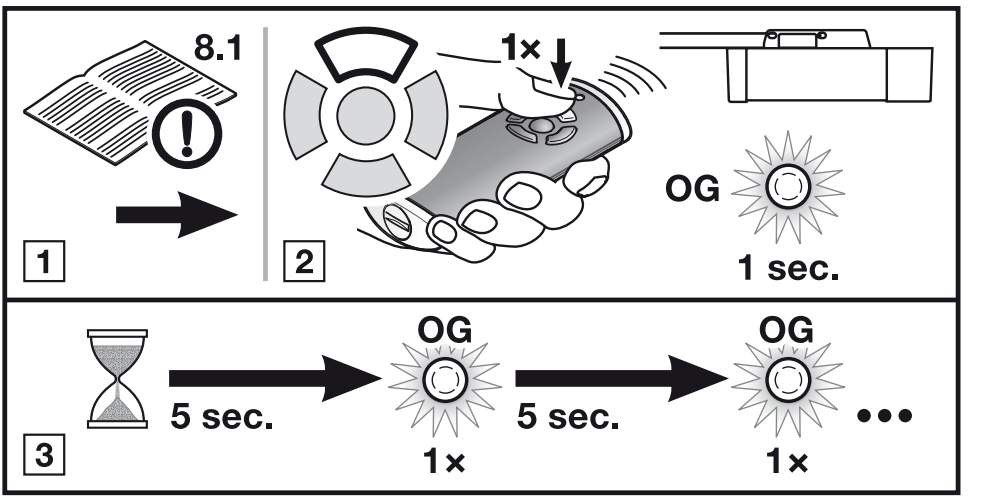
8.2 Rétrosignal automatique de la position de porte après interrogation manuelle

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

▶ Voir avertissement au chapitre 2.2

Si vous appuyez de nouveau sur la même touche d'émetteur dans les 5 secondes suivant l'interrogation manuelle de la position de porte, vous obtiendrez un rétrosignal de la position de porte, dès que la porte aura atteint la fin de course.



1. Effectuez une interrogation manuelle de la position de porte, voir Chap. 8.1.
2. Appuyez **de nouveau** sur la touche d'émetteur, comme décrit à l'étape 2. du chap. 8.1.
   – Le code radio est envoyé ; la LED s'allume brièvement en orange.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

3. La position de la porte est interrogée toutes les 5 secondes ; la LED s'allume brièvement en orange.

REMARQUE :
En appuyant de nouveau sur la touche d'émetteur, un trajet de porte est déclenché si la porte est à l'arrêt.

4. Si la position de la motorisation est connue, celle-ci est automatiquement renvoyée.

9 Réinitialisation de l'appareil

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à chaque touche d'émetteur.

1. Ouvrez le compartiment à piles et retirez la pile pendant 10 secondes.
2. Appuyez sur une touche d'émetteur et maintenez-la enfoncée.
3. Introduisez la pile et fermez le compartiment à piles.
   – La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
   – La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
   – La LED s'allume longuement en bleu.
4. Relâchez la touche d'émetteur.
   Tous les codes radio sont réattribués.

REMARQUE :
Si vous relâchez la touche d'émetteur trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

9.1 Réglage du code fixe 868 MHz

Si vous continuez d'appuyer sur la touche d'émetteur immédiatement après la réinitialisation de l'appareil, le code fixe 868 MHz est activé.

- La LED clignote lentement au rouge pendant 4 secondes.
- La LED clignote rapidement au rouge pendant 2 secondes.
- La LED s'allume longuement en rouge.

Tous les codes radio sont réattribués.

REMARQUE :
Si vous relâchez la touche d'émetteur trop tôt, le système radio BiSecur restera enclenché.

De plus amples informations au sujet du fonctionnement de l'émetteur avec le code fixe 868 MHz sont disponibles sur le site Internet **www.hoermann.com**

10 Affichage par LED

Bleu (BU)

Etat	Fonction
S'allume 2 s	Code radio en cours d'envoi
Clignote lentement	Emetteur en mode Apprentissage
Clignote rapidement après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage
Clignote 4 s lentement clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote 2 ×	Pile presque vide
Clignote 3 × lentement	Position : la porte n'est pas fermée

Bleu (BU) et rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote en alternance	Emetteur en mode Transmission / Envoi

Orange (OG)

Etat	Fonction
S'allume 5 s	L'interrogation de la position de porte a été activée
Clignote 5 s lentement	La position est interrogée
Clignote 4 × rapidement	Motorisation hors de portée
S'allume brièvement	La position est interrogée toutes les 5 sec

Vert (GN)

Etat	Fonction
Clignote 3 s rapidement	Position : la porte est fermée

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

11 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement de l'émetteur dû à un nettoyage incorrect

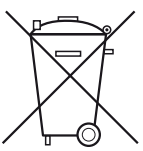
Le nettoyage de l'émetteur à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer le boîtier de l'émetteur ainsi que les touches d'émetteur.

- ▶ Nettoyez l'émetteur uniquement à l'aide d'un chiffon propre, doux et humide.

REMARQUE :

En contact avec des produits cosmétiques (par ex. crème pour les mains), les touches d'émetteur blanches peuvent se décolorer en cas d'utilisation régulière sur une période prolongée.

12 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

13 Données techniques

Type	Emetteur HS 5 BiSecur
Fréquence	868 MHz
Alimentation électrique	1 × pile 1,5 V, type : AAA (LR03)

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Temp. ambiante admise	De –20 °C à +60 °C
Indice de protection	IP 20

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Inhoudsopgave

1 Bij deze handleiding 48

2 Veiligheidsrichtlijnen 48

2.1 Gebruiksdoel 48

2.2 Veiligheidsrichtlijnen voor gebruik van de handzender 49

3 Leveringsomvang 51

4 Beschrijving van de handzender HS 5 BiSecur 51

5 Inbedrijfstelling 51

5.1 Batterij in het batterijvak leggen 52

6 Bediening 52

7 Aanleren en overmaken / Zenden van een radiocode 53

7.1 Aanleren van een radiocode 54

7.2 Gemengde werking / BiSecur en vaste code 868 MHz 55

8 Opvragen van de deurpositie 55

8.1 Manueel opvragen van de deurpositie 55

8.2 Automatische terugmelding van de deurpositie na de manuele opvraag 57

9 Resetten van het toestel 58

9.1 Vaste code 868 MHz instellen 58

10 LED-display 59

11 Reiniging 60

12 Verwijdering 61

13 Technische gegevens 61

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Geachte klant,

Wij danken u omdat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma.

1 Bij deze handleiding

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Neem de opmerkingen in acht en volg in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen op.

Verdere informatie over de omgang met de handzender vindt u op het internet onder **www.hoermann.com**

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Gebruiksdoel

De handzender HS 5 BiSecur is een bidirectionele zender voor aandrijvingen en het toebehoren ervan. Hij kan worden gebruikt met de BiSecur-radiocode of met de vaste code 868 MHz.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegelaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2.2 Veiligheidsrichtlijnen voor gebruik van de handzender

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels bij deurbeweging

Als de handzender bediend wordt, kunnen personen gekwetst worden door de deurbeweging.

- Vergewis u ervan dat de handzenders niet in kinderhanden terecht komen en alleen door personen gebruikt worden, die vertrouwd zijn met de werkwijze van de deurinstallatie met afstandsbediening!
- Bedien de handzender alleen als u de deur ziet indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- Rijd of loop pas door deuropening van deurinstallaties met afstandsbediening als de deur zich in de eindpositie deur-open bevindt!
- Blijf nooit in het bewegingsbereik van de deur staan.
- Denk er aan, dat op de handzender onopzettelijk op een toets kan worden gedrukt (bv. in de broekzak / handtas) en er hierdoor een ongewilde deurbeweging kan gebeuren.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

- Zie waarschuwingsrichtlijn hoofdstuk 7

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

⚠ VOORZICHTIG

Verbrandingsgevaar bij gebruik van de handzender

Wanneer de handzender aan grote hitte wordt blootgesteld kan deze zo warm worden dat men tijdens het gebruik brandwonden kan oplopen.

▶ Bescherm de handzender daarom tegen rechtstreekse zonnestraling en grote hitte (bijv. door de handzender in het dashboardkastje van het voertuig te leggen).

OPGELET

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden!

Bescherm de handzender tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegelaten omgevingstemperatuur: –20 °C tot +60 °C)
- vochtigheid
- stof

OPMERKINGEN:

- Als er geen afzonderlijke toegang tot de garage is, voer dan elke wijziging of uitbreiding van radiosystemen binnen de garage uit.
- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de inbedrijfstelling of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

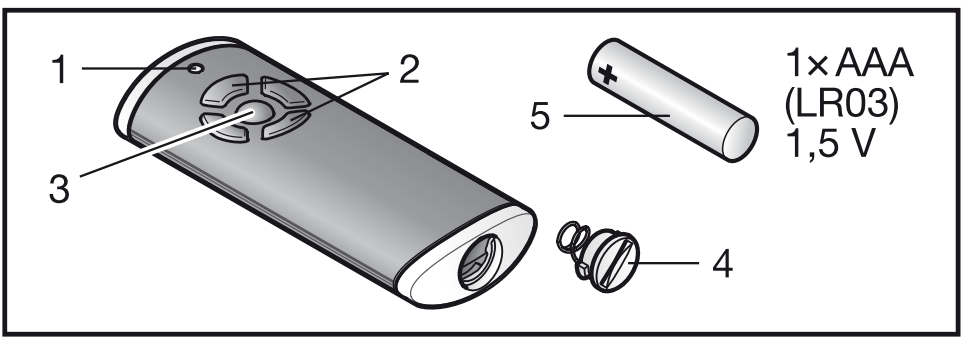
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- Ook mobiele telefoons met GSM 900 toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- Handzender HS 5 BiSecur
- 1× 1,5 V Batterij, type: AAA (LR03)
- Batterijdeksel
- Bedieningshandleiding

4 Beschrijving van de handzender HS 5 BiSecur



1 Multicolor-LED
2 Handzendertoetsen
3 Opvraagtoets deurpositie
4 Batterijdeksel
5 Batterij

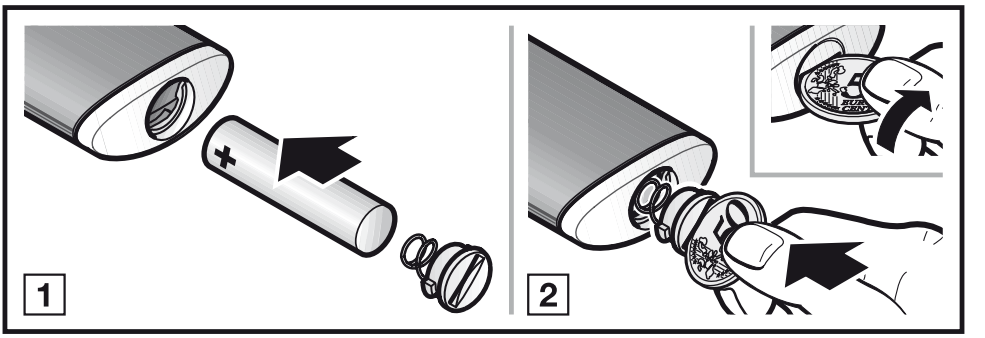
5 Inbedrijfstelling

Na het plaatsen van de batterij is de handzender HS 5 BiSecur klaar voor gebruik.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

5.1 Batterij in het batterijvak leggen



OPGELET

Vernieling van de handzender door uitlopende batterij

Batterijen kunnen uitlopen en de handzender vernielen.

- ▶ Verwijder de batterij uit de handzender als deze gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

6 Bediening

OPMERKING:

Wanneer de radiocode van de aangeleerde handzendertoets tevoren door een andere handzender werd gekopieerd, moet de handzendertoets voor het eerste gebruik een tweede keer worden ingedrukt.

Aan elke handzendertoets is een radiocode toegewezen. Druk op de handzendertoets, waarvan u de radiocode wilt gebruiken.

- – De radiocode wordt verzonden en de LED licht gedurende 2 seconden blauw op.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

OPMERKING:

Als de batterij bijna leeg is, knippert de LED 2× rood

a. voor het zenden van de radiocode.
- ▶ De batterij **moet** binnenkort worden uitgewisseld.

b. en er gebeurt geen verzending van de radiocode.
- ▶ De batterij **moet** onmiddellijk worden uitgewisseld.

7 Aanleren en overmaken / Zenden van een radiocode

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

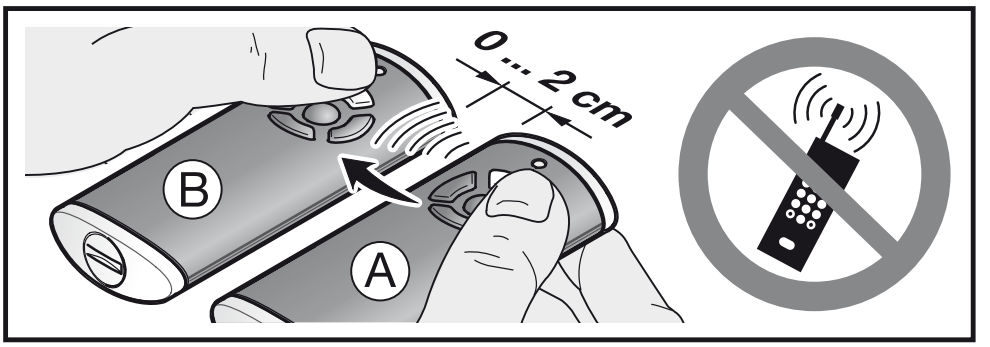
Tijdens het leerproces aan het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het aanleren van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de deur bevinden.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

7.1 Aanleren van een radiocode



1. Druk op de handzendertoets van handzender **A**, waarvan u de radiocode wilt overmaken / zenden en houd deze ingedrukt.
   – De radiocode wordt verzonden; de LED licht gedurende 2 seconden blauw op en dooft dan uit.
   – Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw, de radiocode wordt verzonden.
2. Leg er de handzender **B**, die de radiocode dient aan te leren, links naast.
3. Druk op de handzendertoets die met de nieuwe radiocode gecodeerd moet worden en houd deze ingedrukt.
   – De LED knippert langzaam blauw.
   – Als de radiocode herkend wordt knippert de LED snel blauw.
   – Na 2 seconden dooft de LED uit.

OPMERKING:

Voor het overmaken / verzenden heeft u 15 seconden tijd. Als binnen deze tijd de radiocode niet succesvol overgemaakt / verzonden wordt moet het proces herhaald worden.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

7.2 Gemengde werking / BiSecur en vaste code 868 MHz

Bij ingestelde BiSecur functie is een gemengde werking mogelijk, d.w.z. voorhanden handzenders met vaste code 868 MHz (grijze handzender met blauwe toetsen of toestelherkenning bv. HSD2-868) kunnen door de BiSecur handzender aangeleerd worden.

8 Opvragen van de deurpositie

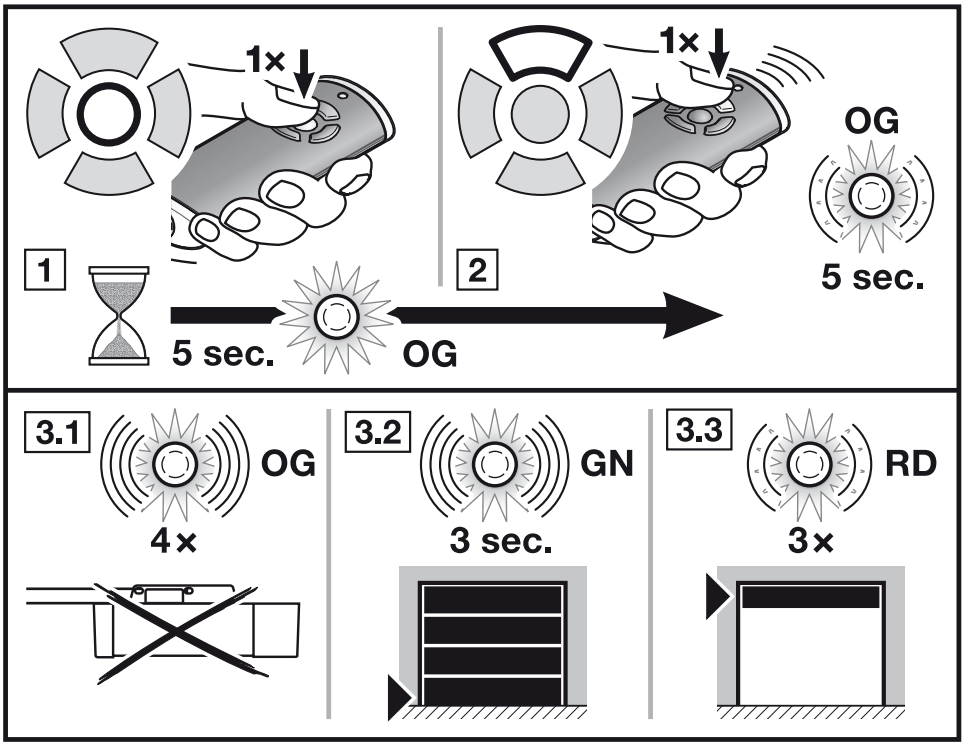
8.1 Manueel opvragen van de deurpositie

Met deze handzender kunt u de actuele positie van een deur opvragen. Hiervoor moet de aandrijving met een bidirectionele radiomodule uitgerust en binnen reikwijdte van de handzender zijn.

OPMERKING:
Als er op een handzendertoets wordt gedrukt, waarmee er geen bidirectionele radiomodule wordt aangestuurd, dan wordt het opvragen van de deurpositie geannuleerd.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888



1. Druk op de opvraagtoets deurpositie.
- De LED licht gedurende 5 seconden oranje op.

2. Druk binnen deze tijd op de handzendertoets voor de deurinstallatie, waarvan de positie moet worden opgevraagd.
- De LED knippert tot 5 seconden langzaam oranje.

3. Naargelang de positie van de deur gebeurt er een overeenkomstige terugmelding.

3.1 De LED knippert 4× snel oranje.
- De aandrijving is buiten reikwijdte.

3.2 De LED knippert 3 seconden snel groen.
- Positie: de deur is gesloten.

3.3 De LED knippert 3× langzaam rood.
- Positie: de deur is niet gesloten.

Een nieuwe opvraag van de deurpositie is eerst mogelijk nadat de LED is gedoofd.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

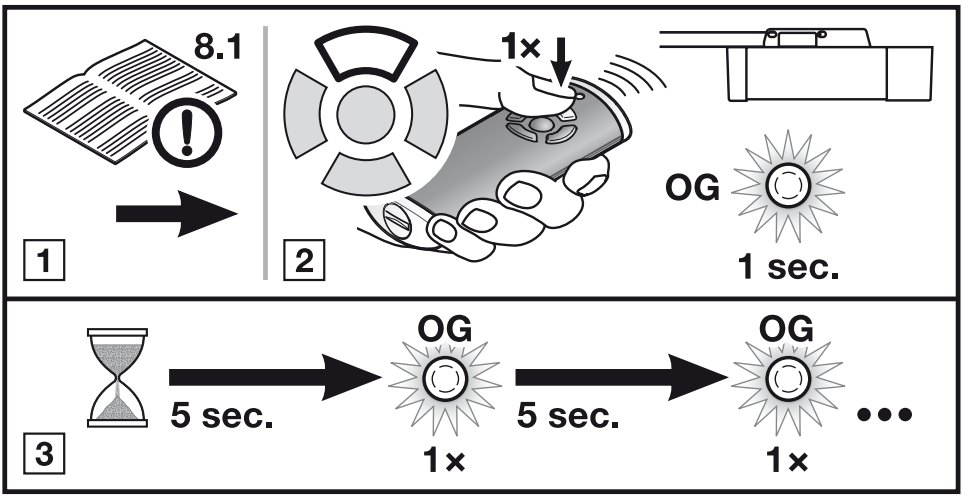
8.2 Automatische terugmelding van de deurpositie na de manuele opvraag

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels bij deurbeweging

▶ Zie waarschuwingsrichtlijn hoofdstuk 2.2

Als er na de manuele opvraag van de deurpositie binnen 5 seconden op dezelfde handzendertoets wordt gedrukt, dan ontvangt u een automatische terugmelding van de deurpositie, van zodra de deur een eindpositie heeft bereikt.



1. Voer een manuele opvraag van de deurpositie uit, zie hoofdstuk 8.1.
2. Druk **opnieuw** op de handzendertoets zoals in de hoofdstuk 8.1, 2. stap is beschreven.
   – De radiocode wordt verzonden; de LED licht kort oranje op.
3. De positie van de deur wordt alle 5 seconden opgevraagd; de LED licht kort oranje op.

OPMERKING:

Door opnieuw op de handzendertoets te drukken wordt er een deurbeweging geactiveerd, als de deur stilstaat.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

4. Als de positie van de aandrijving bekend is, dan wordt deze automatisch terug verzonden.

9 Resetten van het toestel

Aan iedere handzendertoets wordt door de volgende stappen een nieuwe radiocode toegewezen.

1. Open het batterijdeksel en verwijder de batterij 10 seconden.
2. Druk op een handzendertoets en houd deze ingedrukt.
3. Plaats de batterij en sluit het batterijdeksel.
   – De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
   – De LED knippert 2 seconden snel blauw.
   – De LED licht langdurig blauw op.
4. Laat de handzendertoets los.
   Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.

OPMERKING:

Als de handzendertoets te vroeg wordt losgelaten worden er geen nieuwe radiocodes toegewezen.

9.1 Vaste code 868 MHz instellen

Als er onmiddelbaar na het toestelreset verder op de handzendertoets wordt gedrukt, dan wordt de vaste code 868 MHz geactiveerd.

– De LED knippert 4 seconden langzaam rood.
– De LED knippert 2 seconden snel rood.
– De LED licht langdurig rood op.

Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.

OPMERKING:

Als de handzendertoets te vroeg wordt losgelaten blijft BiSecur radiofunctie ingesteld.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Verdere informatie over de omgang met de handzender met de vaste code 868 MHz vindt u op het internet onder **www.hoermann.com**

10 LED-display

Blauw (BU)

Toestand	Functie
licht gedurende 2 sec op	een radiocode wordt verzonden
knippert langzaam	de handzender bevindt zich in de modus aanleren
knippert snel na langzaam knipperen	bij het aanleren werd er een geldige radiocode herkend
knippert 4 sec langzaam, knippert 2 sec snel, licht langdurig op	toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd

Rood (RD)

Toestand	Functie
knippert 2×	de batterij is bijna leeg
knippert 3× langzaam	positie: de deur is niet gesloten

Blauw (BU) en rood (RD)

Toestand	Functie
afwisselend knipperen	de handzender bevindt zich in de modus overgang / zenden

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Oranje (OG)

Toestand	Functie
licht gedurende 5 sec op	de opvraag van de deurpositie werd geactiveerd
knippert 5 sec langzaam	de positie wordt opgevraagd
knippert 4× snel	de aandrijving is buiten reikwijdte
licht kort op	de positie wordt alle 5 sec opgevraagd

Groen (GN)

Toestand	Functie
knippert 3 sec snel	positie: de deur is gesloten

11 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van de handzender door verkeerde reiniging

Het reinigen van de handzender met ongeschikte reinigingsmiddelen kan de kast van de handzender of de handzendertoetsen aantasten.

- Reinig de handzender alleen met een schone, zachte en vochtige doek.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

OPMERKING:
Witte handzendertoetsen kunnen bij regelmatig gebruik of gedurende een langere periode verkleuren, wanneer zij in contact komen met cosmetische producten (bv. handcrème).

12 Verwijdering

Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

13 Technische gegevens

Type	Handzender HS 5 BiSecur
Frequentie	868 MHz
Spanningstoevoer	1× 1,5 V Batterij, type: AAA (LR03)
Toegel. omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Afdichtingsnorm	IP 20

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Indice

1 Informazioni sulle presenti istruzioni 63
2 Indicazioni di sicurezza 63
2.1 Uso a norma.....63
2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso del telecomando.....64
3 Fornitura.....66
4 Descrizione del telecomando HS 5 BiSecur 66
5 Messa in funzione 66
5.1 Inserimento della batteria.....67
6 Funzionamento.....67
7 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio.....68
7.1 Apprendimento di un codice radio.....68
7.2 Funzionamento misto / BiSecur e codice fisso 868 MHz 69
8 Richiesta posizione portone 70
8.1 Richiesta manuale della posizione portone 70
8.2 Riscontro automatico della posizione portone dopo la richiesta manuale.....71
9 Reset del dispositivo.....72
9.1 Impostare il codice fisso 868 MHz.....73
10 Indicazione LED.....74
11 Pulizia 75
12 Smaltimento.....76
13 Dati tecnici 76

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. Le violazioni comportano il risarcimento dei danni. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Gentile cliente,

la ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Per ulteriori informazioni per l'uso del telecomando consultare il sito Internet: **www.hoermann.com**

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

Il telecomando HS 5 BiSecur è un trasmettitore bidirezionale per motorizzazioni e relativi accessori. Può essere utilizzato con il codice radio BiSecur e con il codice fisso 868 MHz.

Non sono consentiti altri tipi di applicazione.
Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso del telecomando

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento del portone

L'azionamento del telecomando può provocare lesioni alle persone a causa del movimento del portone.

- Assicurarsi che i telecomandi siano lontano dalla portata dei bambini e siano utilizzati solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza.
- In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il telecomando solo se il portone è in vista!
- Attraversare i sistemi di chiusura con comando a distanza solo se il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- Non sostare mai nella zona di manovra del portone.
- Tenere presente che è possibile premere accidentalmente un tasto sul telecomando (p. es. tenendolo nella tasca dei pantaloni o in borsa) e quindi azionare una manovra indesiderata del portone.

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

- Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 7

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

⚠ CAUTELA

Pericolo di ustioni sul telecomando

In caso di esposizione diretta ai raggi del sole o a calore intenso il telecomando può surriscaldarsi al punto tale che il suo utilizzo può causare ustioni.

▶ Proteggere il telecomando dall'esposizione diretta ai raggi del sole e a calore intenso (ad es. nel cassetto portaoggetti della vettura).

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere il telecomando dalle seguenti influenze:

- Esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da –20 °C a +60 °C)
- Umidità
- Polvere

NOTE:

- Se non è presente nessun accesso secondario al garage effettuare ogni modifica o ampliamento dei sistemi radio all'interno del garage.
- Terminati la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.
- Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM 900 può influire sulla portata.

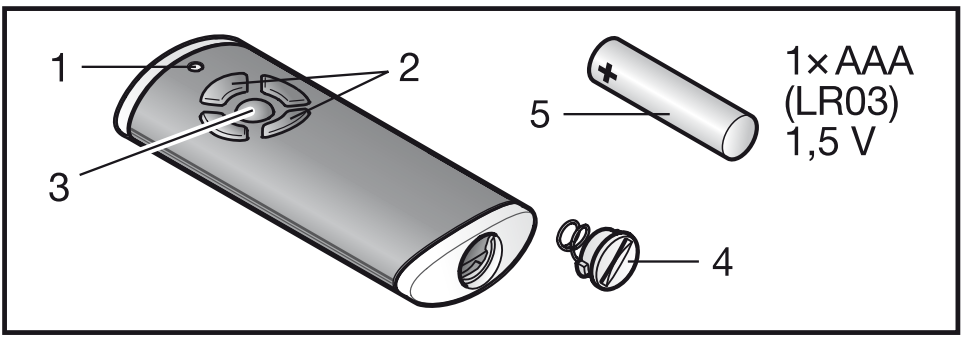
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

3 Fornitura

- Telecomando HS 5 BiSecur
- 1× batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03)
- Coperchio batteria
- Istruzioni d’uso

4 Descrizione del telecomando HS 5 BiSecur



1 LED multicolore
2 Tasti del telecomando
3 Tasto di richiesta posizione portone
4 Coperchio batteria
5 Batteria

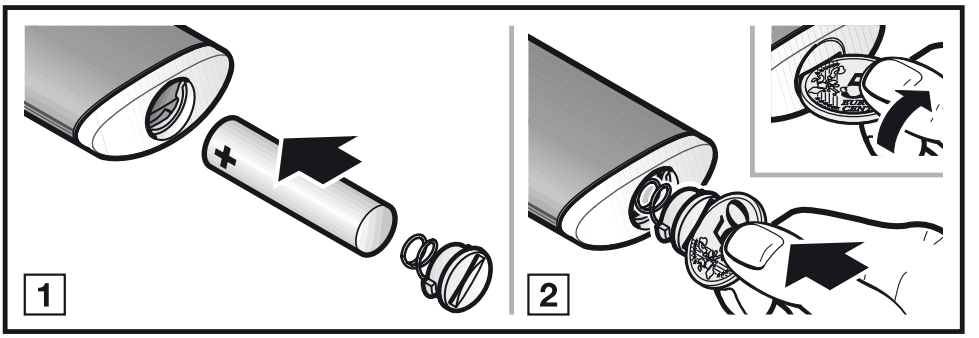
5 Messa in funzione

Dopo l’inserimento della batteria il telecomando HS 5 BiSecur è pronto all’uso.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

5.1 Inserimento della batteria



ATTENZIONE

Distruzione del telecomando a causa di perdite della batteria

Le batterie possono avere perdite e causare la distruzione del telecomando.

- ▶ Rimuovere la batteria dal telecomando se questo non viene utilizzato per un periodo di tempo molto lungo.

6 Funzionamento

NOTA:

Se il codice radio del tasto del telecomando appreso è stato copiato in precedenza da un altro telecomando, il tasto deve essere premuto una seconda volta al primo azionamento.

Ad ogni tasto del telecomando è assegnato un codice radio. Premere il tasto del telecomando il cui codice radio si intende inviare.

- – Il codice radio viene inviato e il LED si accende per 2 secondi di blu.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

NOTA:

Se la batteria è quasi esaurita, il LED lampeggia 2 volte di rosso

a. prima dell'invio del codice radio.
- ▶ La batteria **dovrebbe essere** sostituita entro breve.

b. Il codice radio non viene inviato.
- ▶ La batteria **deve** essere sostituita immediatamente.

7 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio

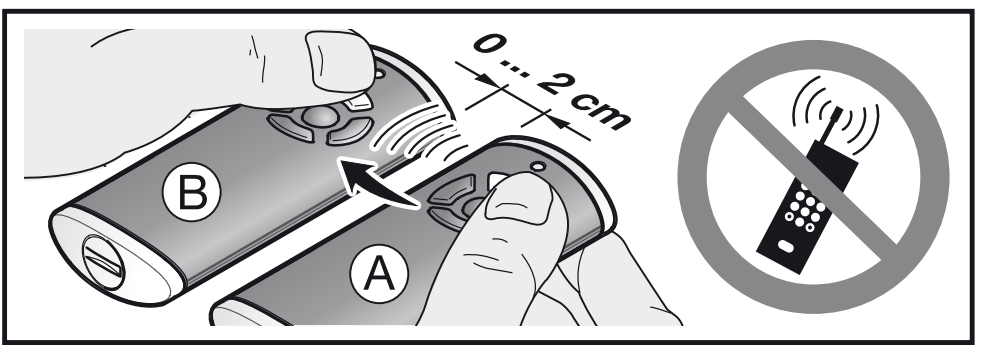
⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie del portone.

- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.

7.1 Apprendimento di un codice radio



www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

1. Premere il tasto del telecomando **A** il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
   – Il codice radio viene inviato; il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
   – Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu; il codice radio viene inviato.
2. Posizionarvi accanto a sinistra il telecomando **B**, che deve apprendere il codice radio.
3. Premere il tasto del telecomando al quale deve essere assegnato il nuovo codice radio e tenerlo premuto.
   – Il LED lampeggia lentamente di blu.
   – Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia rapidamente di blu.
   – Dopo 2 secondi il LED si spegne.

NOTA:
La trasmissione / l'invio del codice radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo il codice radio non viene trasmesso / inviato correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

7.2 Funzionamento misto / BiSecur e codice fisso 868 MHz

Se è stato impostato il codice radio BiSecur è possibile un funzionamento misto, cioè i telecomandi presenti con codice fisso a 868 MHz (telecomandi grigi con tasti blu o denominazione dispositivo p. es. HSD2-868) possono essere appresi dal telecomando BiSecur.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

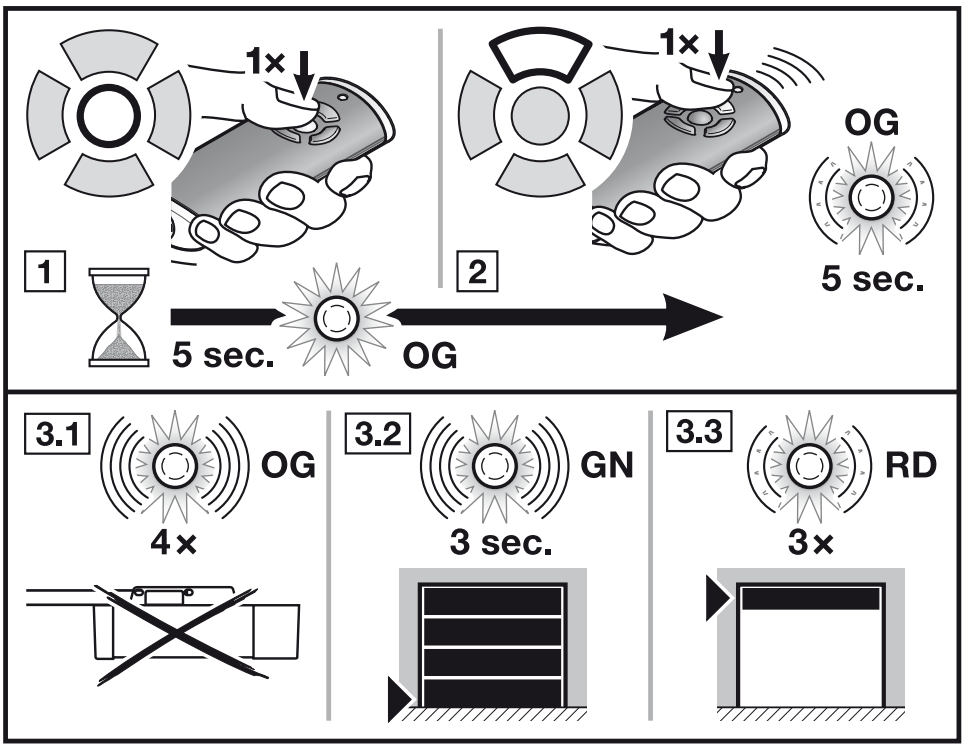
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

8 Richiesta posizione portone

8.1 Richiesta manuale della posizione portone

Con questo telecomando, è possibile richiedere la posizione attuale di un portone. Allo scopo, la motorizzazione deve essere equipaggiata con un modulo radio bidirezionale e a portata del telecomando.

NOTA:
Premendo un tasto del telecomando con il quale non viene comandato nessun modulo radio bidirezionale, la richiesta della posizione portone viene interrotta.



1. Premere il tasto di richiesta posizione portone.
   – Il LED si accende per 5 secondi di arancione.
2. Premere in questo periodo di tempo il tasto del telecomando per il sistema di chiusura la cui posizione deve essere richiesta.
   – Il LED lampeggia lentamente di arancione per un periodo di fino a 5 secondi.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

3. A seconda della posizione del portone, viene inviato un riscontro corrispondente.

3.1 Il LED lampeggia rapidamente 4 volte di arancione.
– La motorizzazione è fuori portata.

3.2 Il LED lampeggia rapidamente di verde per 3 secondi.
– Posizione: il portone è chiuso.

3.3 Il LED lampeggia lentamente 3 volte di rosso.
– Posizione: il portone non è chiuso.

Una nuova richiesta della posizione portone è possibile solo dopo che il LED si spegne.

8.2 Riscontro automatico della posizione portone dopo la richiesta manuale

⚠ AVVERTENZA

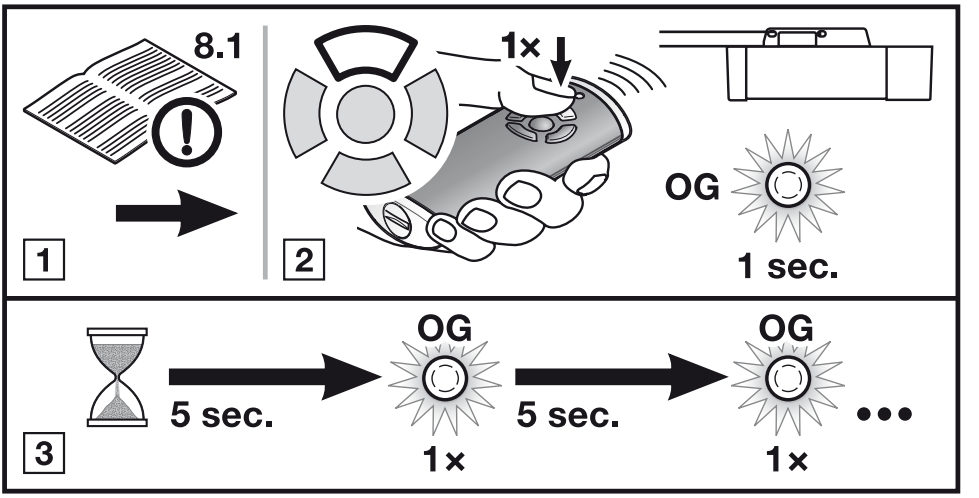
Pericolo di lesioni durante il movimento del portone

▶ Vedere l'indicazione di avvertenza nel capitolo 2.2

Se dopo la richiesta manuale della posizione portone viene premuto nuovamente lo stesso tasto del telecomando entro 5 secondi, si riceve un riscontro automatico della posizione portone, non appena il portone ha raggiunto una posizione di finecorsa.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888



1. Effettuare una richiesta manuale della posizione portone, vedere il cap. 8.1.
2. Premere **nuovamente** il tasto del telecomando come descritto nel cap. 8.1, 2. passaggio.
   – Il codice radio viene inviato; il LED si accende brevemente di arancione.
3. La posizione del portone viene richiesta ogni 5 secondi; il LED si accende brevemente di arancione.

NOTA:

Premendo nuovamente il tasto del telecomando, viene attivata una manovra del portone se il portone è fermo.

4. Se la posizione della motorizzazione è conosciuta, questa viene rinviata automaticamente.

9 Reset del dispositivo

A ogni tasto del telecomando viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

1. Aprire il coperchio della batteria e rimuovere la batteria per 10 secondi.
2. Premere un tasto del telecomando e tenerlo premuto.
3. Inserire la batteria e chiudere il coperchio della batteria.
   – Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
   – Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
   – Il LED rimane acceso a lungo di blu.
4. Rilasciare il tasto del telecomando.
   Tutti i codici radio sono stati riassegnati.

NOTA:
Se il tasto del telecomando viene rilasciato troppo presto, non vengono assegnati nuovi codici radio.

9.1 Impostare il codice fisso 868 MHz

Se subito dopo il reset del dispositivo, si continua a premere il tasto del telecomando, il codice fisso 868 MHz viene attivato.

– Il LED lampeggia lentamente di rosso per 4 secondi.
– Il LED lampeggia velocemente di rosso per 2 secondi.
– Il LED rimane acceso a lungo di rosso.

Tutti i codici radio sono stati riassegnati.

NOTA:
Se il tasto del telecomando viene rilasciato troppo presto, il codice radio BiSecur rimane impostato.

Per ulteriori informazioni per l'uso del telecomando con il codice fisso 868 MHz consultare il sito Internet **www.hoermann.com**

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

10 Indicazione LED

Blu (BU)

Stato	Funzione
Si accende per 2 sec.	Viene inviato un codice radio
Lampeggia lentamente	Il telecomando si trova in modalità Apprendimento
Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido
Lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia rapidamente per 2 sec., rimane acceso a lungo	Viene effettuato e portato a termine il reset del dispositivo

Rosso (RD)

Stato	Funzione
Lampeggia 2 volte	La batteria è quasi scarica
Lampeggia 3 volte lentamente	Posizione: il portone non è chiuso

Blu (BU) e rosso (RD)

Stato	Funzione
Lampeggio alternato	Il telecomando si trova in modalità Trasmissione / Invio

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Arancione (OG)

Stato	Funzione
Si accende per 5 sec.	La richiesta della posizione portone è stata attivata
Lampeggia lentamente per 5 sec.	La posizione viene richiesta
Lampeggia 4 volte rapidamente	La motorizzazione è fuori portata
Lampeggia brevemente	La posizione viene richiesta ogni 5 sec.

Verde (GN)

Stato	Funzione
Lampeggia rapidamente per 3 sec.	Posizione: il portone è chiuso

11 Pulizia

AVVERTENZA!

Danneggiamento del telecomando a causa di una pulizia errata

La pulizia del telecomando con detergenti inadatti può aggredire la custodia e i tasti.

- ▶ Pulire il telecomando solo con un panno pulito, morbido e umido.

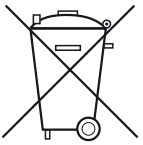
NOTA:

Usando regolarmente i telecomandi per un periodo di tempo molto lungo i tasti bianchi possono scolorirsi se vengono a contatto con prodotti cosmetici (p. es. crema per le mani).

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

12 Smaltimento



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

13 Dati tecnici

Tipo	Telecomando HS 5 BiSecur
Frequenza	868 MHz
Alimentazione elettrica	1× batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03)
Temperatura ambiente consentita	da –20 °C a +60 °C
Tipo di protezione	IP 20

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Índice

1 Acerca de estas instrucciones....78
2 Indicaciones de seguridad....78
2.1 Uso apropiado....78
2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del emisor manual....79
3 Volumen de suministro....81
4 Descripción del emisor manual HS 5 BiSecur....81
5 Puesta en marcha....81
5.1 Introducir la pila....82
6 Funcionamiento....82
7 Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia....83
7.1 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia....84
7.2 Funcionamiento mixto / BiSecur y código fijo de 868 MHz....85
8 Consulta de la posición de la puerta....85
8.1 Consulta manual de la posición de la puerta....85
8.2 Retroalimentación automática de la posición de la puerta después de una consulta manual....87
9 Restablecimiento de los ajustes del aparato....88
9.1 Ajuste del código fijo de 868 MHz....89
10 Indicación LED....89
11 Limpieza....91
12 Reciclaje....91
13 Datos técnicos....92

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Encontrará más información sobre el manejo del emisor manual en Internet: **www.hoermann.com**

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El emisor manual HS 5 BiSecur es un emisor bidireccional para automatismos y sus complementos. Puede operarse con la radiofrecuencia BiSecur, así como con el código fijo de 868 MHz.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del emisor manual

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido

Al usar el emisor manual, existe peligro de lesión para las personas debido al movimiento de la puerta.

- Asegúrese de que los emisores manuales no estén al alcance de los niños, y sólo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia.
- Si la puerta sólo dispone de un dispositivo de seguridad, el emisor manual sólo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- Atraviese la apertura de la puerta de las instalaciones de puerta controladas a distancia únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final Puerta abierta.
- No se quede parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.
- Tenga en cuenta que puede accionarse accidentalmente un pulsador del emisor manual (p. ej. en el bolsillo del pantalón / en el bolso), y activarse un recorrido indeseado.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

- Ver indicación de advertencia, capítulo 7

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de quemaduras en el emisor manual

En caso de una exposición directa a los rayos de sol o elevadas temperaturas, el emisor manual puede calentarse tanto que al usarse puede causar quemaduras.

▶ Proteja el emisor manual de una exposición directa a los rayos de sol o elevadas temperaturas (p. ej. en el compartimiento de la consola).

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias del medio ambiente

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el emisor manual de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: –20 °C a +60 °C)
- Humedad
- Polvo

INDICACIONES:

- Si no existe un segundo acceso al garaje, realice todas las modificaciones o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia en el interior del garaje.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

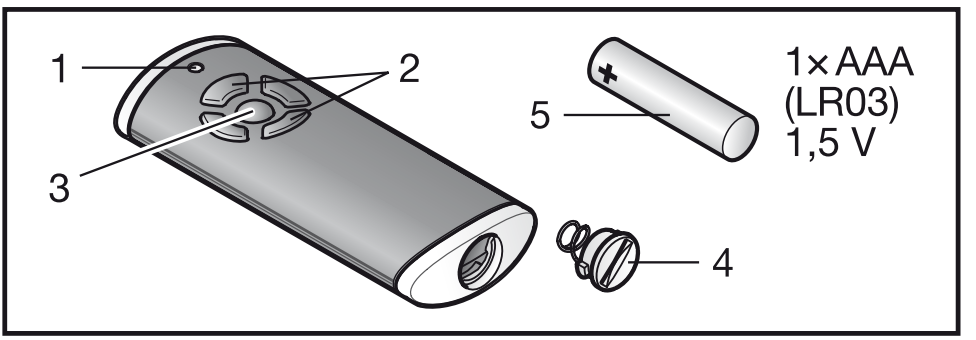
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
- La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM 900 puede influir sobre el alcance del mando a distancia.

3 Volumen de suministro

- Emisor manual HS 5 BiSecur
- 1 pila de 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
- Tapa del compartimento de la pila
- Instrucciones de servicio

4 Descripción del emisor manual HS 5 BiSecur



1 LED, multicolor
2 Pulsadores del emisor manual
3 Pulsador de consulta de la posición de la puerta
4 Tapa del compartimento de la pila
5 Pila

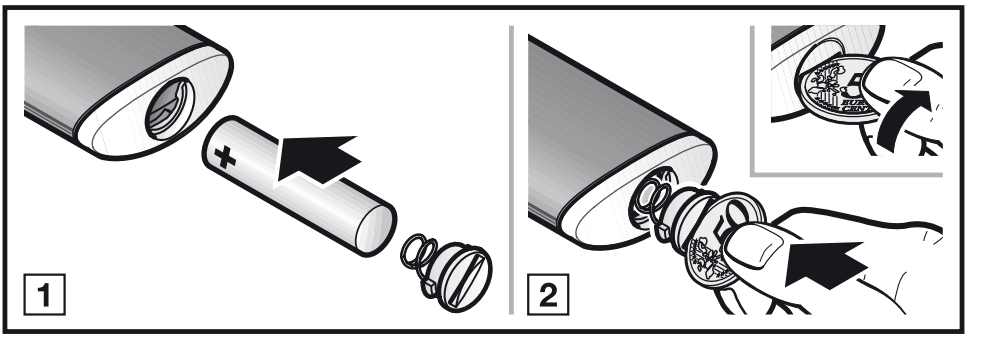
5 Puesta en marcha

Después de insertar la pila el emisor manual HS 5 BiSecur está operativo.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

5.1 Introducir la pila



ATENCIÓN

Destrucción del emisor manual por derrame de la pila

Las pilas pueden derramarse y destruir el emisor manual.

- ▶ Retire la pila del emisor manual si no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

6 Funcionamiento

INDICACIÓN:

Si el código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual memorizado se había copiado previamente de otro emisor manual, deberá presionarse dos veces el pulsador del emisor manual memorizado en la primera activación.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Cada pulsador del emisor manual tiene asignado un código de radiofrecuencia. Para enviar un código de radiofrecuencia determinado, presione el respectivo pulsador del emisor manual.

– Se transmite el código de radiofrecuencia y el LED brilla en azul durante 2 segundos.

INDICACIÓN:

Si la pila está casi agotada, el LED parpadea 2 veces en rojo

a. antes de emitir el código de radiofrecuencia.
▶ La pila **debería** sustituirse en breve.

b. y no se emite el código de radiofrecuencia.
▶ La pila **debe** sustituirse inmediatamente.

7 Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

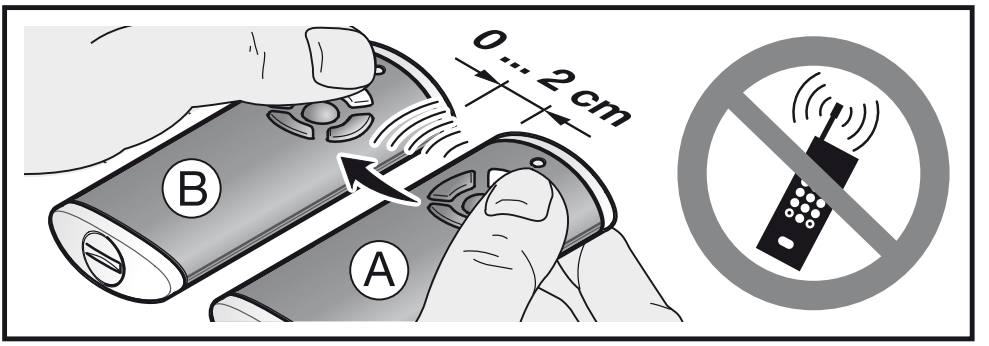
Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia, pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

7.1 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia



1. Presione el pulsador del emisor manual **A** cuyo código de radiofrecuencia desea transferir, y manténgalo presionado.
   – Se transmite el código de radiofrecuencia; el LED brilla en azul durante 2 segundos, y se apaga.
   – Después de 5 segundos el LED parpadea de forma intermitente en color rojo y azul; se emite el código de radiofrecuencia.
2. Coloque el emisor manual **B**, que debe memorizar el código de radiofrecuencia, a la izquierda.
3. Presione el pulsador del emisor manual al que se desea asignar el nuevo código de radiofrecuencia, y manténgalo presionado.
   – El LED parpadea lento en color azul.
   – Si se reconoce el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en color azul.
   – Después de 2 segundos se apaga el LED.

INDICACIÓN:

Para transferir / emitir el código dispone de 15 segundos. Si no se transfiere / emite el código de radiofrecuencia en este tiempo, deberá repetirse todo el proceso.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

7.2 Funcionamiento mixto / BiSecur y código fijo de 868 MHz

Si está ajustada la radiofrecuencia BiSecur es posible un funcionamiento mixto; es decir, que es posible memorizar emisores manuales existentes con código fijo de 868 MHz (emisores manuales grises con pulsadores azules o con denominación del aparato como p. ej. HSD2-868) a través del emisor manual BiSecur.

8 Consulta de la posición de la puerta

8.1 Consulta manual de la posición de la puerta

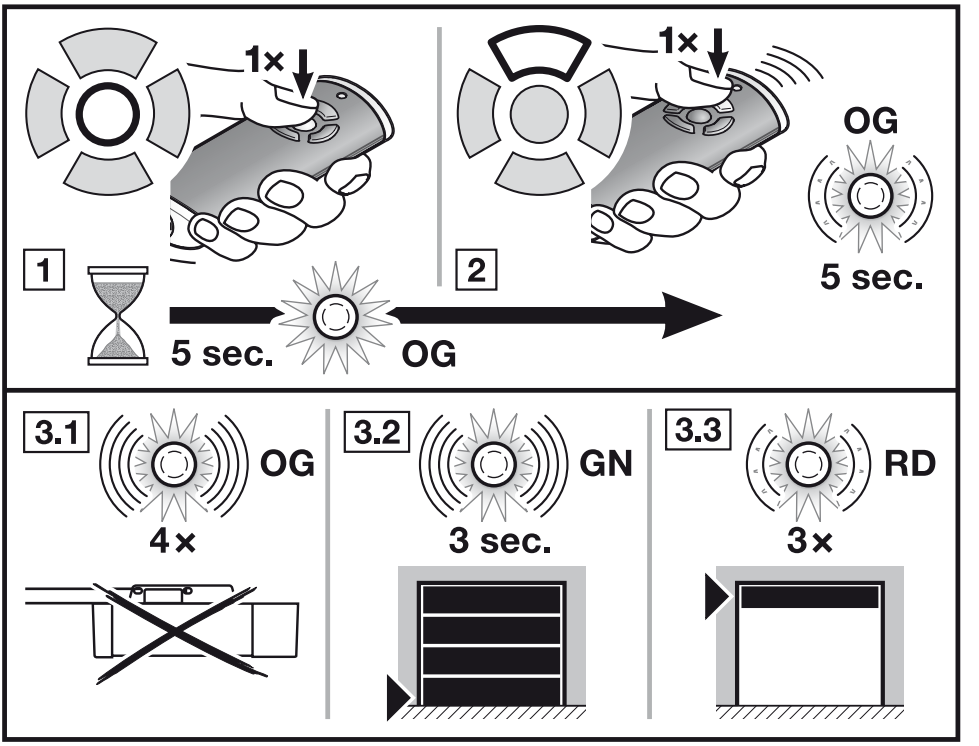
Con este emisor manual puede consultar la posición actual de la puerta. Para ello, el automatismo debe estar equipado con un módulo de radiofrecuencia bidireccional, y encontrarse en la zona de alcance del emisor manual.

INDICACIÓN:

Si se presiona una pulsador del emisor manual con la que no se controla un módulo de radiofrecuencia bidireccional, se interrumpe la consulta de la posición de la puerta.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888



1. Presione el pulsador de consulta de la posición de la puerta.
- El LED brilla durante 5 segundos en color naranja.

2. Durante este tiempo presione el pulsador del emisor manual que corresponda a la instalación de puerta cuya posición desea consultar.
- El LED parpadea lento hasta 5 segundos en color naranja.

3. En función de la posición de la puerta se realiza la correspondiente retroalimentación.

3.1 El LED parpadea rápido 4 veces en color naranja.
- El automatismo esta fuera de la zona de alcance.

3.2 El LED parpadea rápido durante 3 segundos en color verde.
- Posición: La puerta está cerrada.

3.3 El LED parpadea lento 3 veces en color rojo.
- Posición: La puerta no está cerrada.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Sólo es posible realizar nuevamente una consulta de la posición de la puerta, después de que se haya apagado el LED.

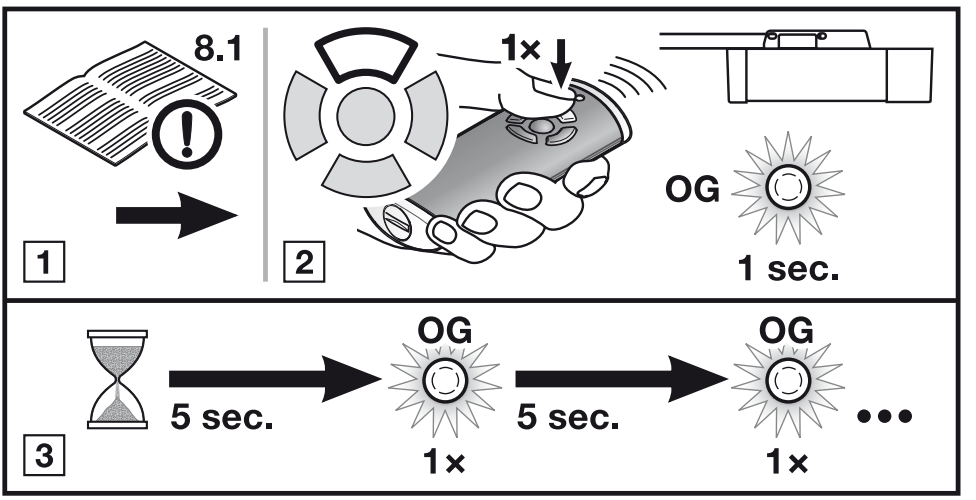
8.2 Retroalimentación automática de la posición de la puerta después de una consulta manual

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido

▶ Ver indicación de advertencia, capítulo 2.2

Si después de una consulta manual de la posición de la puerta se vuelve a presionar el mismo pulsador del emisor manual en los siguientes 5 segundos, recibirá una retroalimentación automática de la posición de la puerta en cuanto la puerta haya alcanzado una posición final.



1. Realice una consulta manual de la posición de la puerta, ver cap. 8.1.
2. Presione **nuevamente** el pulsador del emisor manual como se describe en el cap. 8.1, 2. paso.
   – Se transmite el código de radiofrecuencia; el LED brilla brevemente en naranja.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

3. La posición de la puerta se consulta cada 5 segundos; el LED brilla brevemente en naranja.

INDICACIÓN:

Presionando nuevamente el pulsador del emisor manual activa un recorrido de puerta si la puerta está parada.

4. Si se conoce la posición del automatismo, ésta se envía automáticamente.

9 Restablecimiento de los ajustes del aparato

A cada pulsador del emisor manual se le asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

1. Abra la tapa del compartimento de la pila y retire la pila durante 10 segundos.
2. Presione un pulsador del emisor manual y manténgalo presionado.
3. Vuelva a insertar la pila y cierre la tapa del compartimento de la pila.
   - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
   - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
   - El LED brilla prolongadamente en color azul.
4. Suelte el pulsador del emisor manual. **Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.**

INDICACIÓN:

Si se suelta antes de tiempo el pulsador del emisor manual, no se asignan códigos de radiofrecuencia nuevos.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

9.1 Ajuste del código fijo de 868 MHz

Si directamente después del restablecimiento de los ajustes del aparato se sigue presionando el pulsador del emisor manual, se activa el código fijo de 868 MHz.

- El LED parpadea lento durante 4 segundos en color rojo.
- El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color rojo.
- El LED brilla prolongadamente en color rojo.

Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.

INDICACIÓN:

Si se suelta el pulsador del emisor manual antes de tiempo, queda ajustado el sistema de radiofrecuencia BiSecur.

Encontrará más información sobre el funcionamiento del emisor manual con el código fijo de 868 MHz en Internet: **www.hoermann.com**

10 Indicación LED

Azul (BU)

Estado	Función
Brilla 2 s	Se está enviando un código de radiofrecuencia
Parpadea lento	El emisor manual se encuentra en el modo de aprendizaje
Parpadea rápido después del parpadeo lento	Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, brilla prolongadamente	Se realiza o concluye un reset a los ajustes de fábrica

Rojo (RD)

Estado	Función
Parpadea 2 veces	La pila está casi agotada
Parpadea lento 3 veces	Posición: La puerta no está cerrada

Azul (BU) y rojo (RD)

Estado	Función
Parpadeo intermitente	El emisor manual se encuentra en el modo de transferencia / emisión

Naranja (OG)

Estado	Función
Brilla 5 s	Se ha activado la consulta de la posición de la puerta
Parpadea lento durante 5 s	Se está consultando la posición
Parpadea rápido 4 veces	El automatismo esta fuera de la zona de alcance
Brilla brevemente	La posición se consulta cada 5 segundos

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Verde (GN)

Estado	Función
Parpadea rápido durante 3 s	Posición: La puerta está cerrada

11 Limpieza

ATENCIÓN

Daños en el emisor manual por una limpieza incorrecta

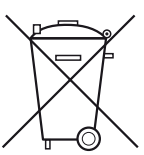
Si para la limpieza del emisor manual se utilizan detergentes inapropiados, pueden dañarse la carcasa y los pulsadores del emisor manual.

- ▶ Limpie el emisor manual únicamente con un paño suave limpio y húmedo.

INDICACIÓN:

Los pulsadores del emisor manual blancos pueden cambiar de color si se usan regularmente durante un plazo de tiempo largo si entran en contacto con productos cosméticos (p. ej. una crema para las manos).

12 Reciclaje



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

13 Datos técnicos

Tipo	Emisor manual HS 5 BiSecur
Frecuencia	868 MHz
Alimentación de tensión	1 pila de 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
Temperatura ambiente admisible	–20 °C hasta +60 °C
Índice de protección	IP 20

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Índice

1 Relativamente a estas instruções 94
2 Instruções de segurança 94
2.1 Utilização, segundo as disposições 94
2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do emissor 95
3 Volume de entrega 97
4 Descrição do emissor HS 5 BiSecur 97
5 Colocação em funcionamento 97
5.1 Colocar a pilha 98
6 Funcionamento 98
7 Ajuste e memorização / transmissão de um código de radiofrequência 99
7.1 Ajuste de um código de radiofrequência 100
7.2 Funcionamento misto / BiSecur e código fixo 868 MHz 101
8 Consulta da posição da porta 101
8.1 Consulta manual da posição da porta 101
8.2 Aviso de retorno automático da posição da porta após consulta manual 103
9 Reset ao equipamento 104
9.1 Ajustar o código fixo de 868 MHz 105
10 Indicação de LED 105
11 Limpeza 107
12 Tratamento 107
13 Dados técnicos 108

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Exma. Cliente, Exmo. Cliente

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Cumpra as instruções e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Para mais informações relativas ao manuseamento do emissor, consulte na internet em **www.hoermann.com**

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização, segundo as disposições

O emissor HS 5 BiSecur é um emissor bidirecional para automatismos e seus acessórios. O mesmo pode ser operado com a radiofrequência BiSecur e com o código fixo de 868 MHz.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do emissor

⚠ AVISO

Perigo de lesão durante a deslocação da porta

Se for acionado o emissor, o movimento da porta pode provocar ferimentos em pessoas.

- Certifique-se, que os emissores não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas, que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo de porta comandado à distância!
- De modo geral, terá de acionar o emissor com contacto visual para a porta, se a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- Transponha as aberturas de porta de dispositivos acionados à distância somente quando a porta de garagem se encontrar na posição final porta aberta!
- Nunca permaneça na área de movimento da porta.
- Tenha em atenção que poderá ser acionada inadvertidamente uma tecla do emissor (p. ex., no bolso das calças ou na carteira) e provocar uma deslocação indesejada da porta.

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

- Ver instrução de aviso, capítulo 7

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

⚠ CUIDADO

Perigo de queimadura no emissor

Aquando de radiação solar direta ou excesso de calor, o emissor pode ficar tão quente que pode provocar queimaduras durante o uso.

▶ Proteja o emissor de radiação solar direta e excesso de calor (p. ex. no porta-luvas do veículo).

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!

Proteja o emissor das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível: –20 °C a +60 °C)
- Humidade
- Poeira

NOTAS:

- Se não existir um acesso separado à garagem, realize qualquer alteração ou extensão de sistemas de radiofrequência dentro da garagem.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.
- Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

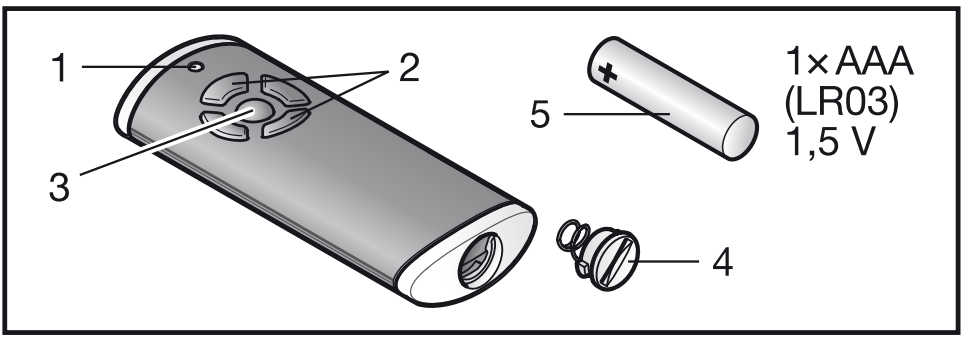
www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

3 Volume de entrega

- Emissor HS 5 BiSecur
- 1× pilha 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
- Tampa da pilha
- Instruções de funcionamento

4 Descrição do emissor HS 5 BiSecur



1 LED, multicores
2 Teclas do emissor
3 Tecla de consulta posição da porta
4 Tampa da pilha
5 Pilha

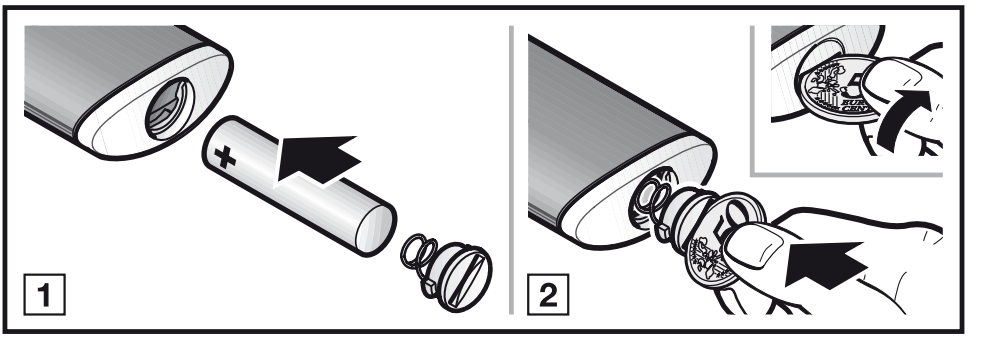
5 Colocação em funcionamento

Após a colocação da pilha, o emissor HS 5 BiSecur está operacional.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

5.1 Colocar a pilha



ATENÇÃO

Destruição do emissor, se a pilha vazar substâncias químicas

As pilhas podem vazar substâncias químicas e destruir o emissor.

- ▶ Remova a pilha do emissor, se o mesmo não for utilizado durante um longo período.

6 Funcionamento

NOTA:

Se o código de radiofrequência da tecla do emissor tiver sido copiado por um outro emissor, a tecla do emissor tem de ser premida uma segunda vez aquando do primeiro funcionamento.

A qualquer tecla do emissor está agregado um código de radiofrequência. Prima a tecla do emissor, cujo código de radiofrequência deseja transmitir.

- – O código de radiofrequência é transmitido e o LED fica iluminado durante 2 segundos a azul.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

NOTA:

Quando a pilha estiver quase descarregada, o LED pisca 2× a vermelho

a. antes da transmissão do código de radiofrequência.
- ▶ A pilha **deverá** ser substituída em breve.

b. e não ocorrerá qualquer transmissão do código de radiofrequência.
- ▶ A pilha **terá** de ser substituída de imediato.

7 Ajuste e memorização / transmissão de um código de radiofrequência

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

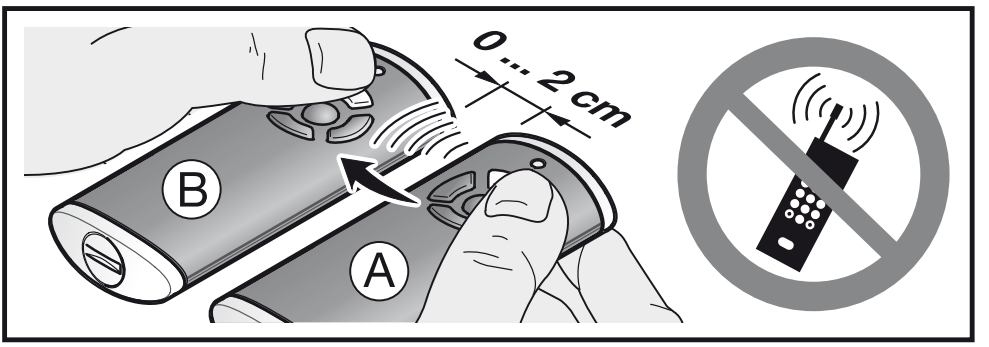
Durante o processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações inadvertidas da porta.

- ▶ Aquando do ajuste do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento da porta não se encontrem pessoas ou objetos.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

7.1 Ajuste de um código de radiofrequência



1. Prima a tecla do emissor **A**, cujo código de radiofrequência deseja memorizar e mantenha-a premida.
   – O código de radiofrequência é transmitido; o LED está iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
   – Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul; o código de radiofrequência é transmitido.
2. Coloque o emissor **B**, cujo código de radiofrequência deve ser ajustado, do lado esquerdo.
3. Prima a tecla do emissor que deverá receber a atribuição do novo código de radiofrequência e mantenha-a premida.
   – O LED pisca lentamente a azul.
   – Se o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.
   – Após 2 segundos, o LED desliga-se.

NOTA:

Para memorização / transmissão dispõe de 15 segundos. Se, durante este tempo, o código de radiofrequência não for corretamente memorizado / transmitido terá de ser repetido o procedimento.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

7.2 Funcionamento misto / BiSecur e código fixo 868 MHz

Aquando de radiofrequência BiSecur ajustada, é possível um funcionamento misto; isto significa que os emissores existentes com código fixo 868 MHz (emissores cinzentos com teclas azuis ou marcação de equipamento p. ex. HSD2-868) podem ser programados pelo emissor BiSecur.

8 Consulta da posição da porta

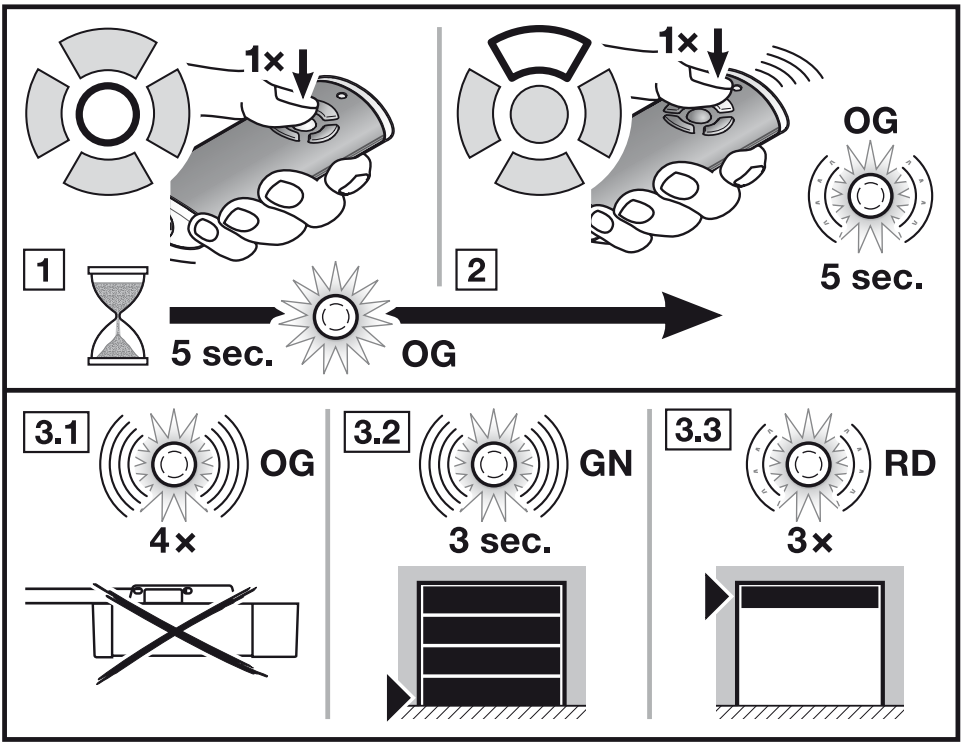
8.1 Consulta manual da posição da porta

Com este emissor pode consultar a posição atual da porta de uma porta. O automatismo terá de estar equipado com um módulo de radiofrequência bidirecional e deve estar ao alcance do emissor.

NOTA:
Se for premida uma tecla do emissor, com a qual não é acionado qualquer módulo bidirecional de radiofrequência, será interrompida a consulta da posição da porta.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888



1. Prima a tecla de consulta posição da porta.
- O LED está iluminado durante 5 segundos a laranja.

2. Durante esse tempo, prima a tecla do emissor para o dispositivo de porta, cuja posição deve ser consultada.
- O LED pisca lentamente até 5 segundos a laranja.

3. Dependendo da posição da porta, verifica-se o respetivo aviso de retorno.

3.1 O LED pisca rapidamente 4× a laranja.
- O automatismo está fora do alcance.

3.2 O LED pisca rapidamente durante 3 segundos a verde.
- Posição: a porta encontra-se fechada.

3.3 O LED pisca lentamente 3× a vermelho.
- Posição: a porta não se encontra fechada.

Só será possível uma nova consulta da posição da porta, depois do LED se desligar.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

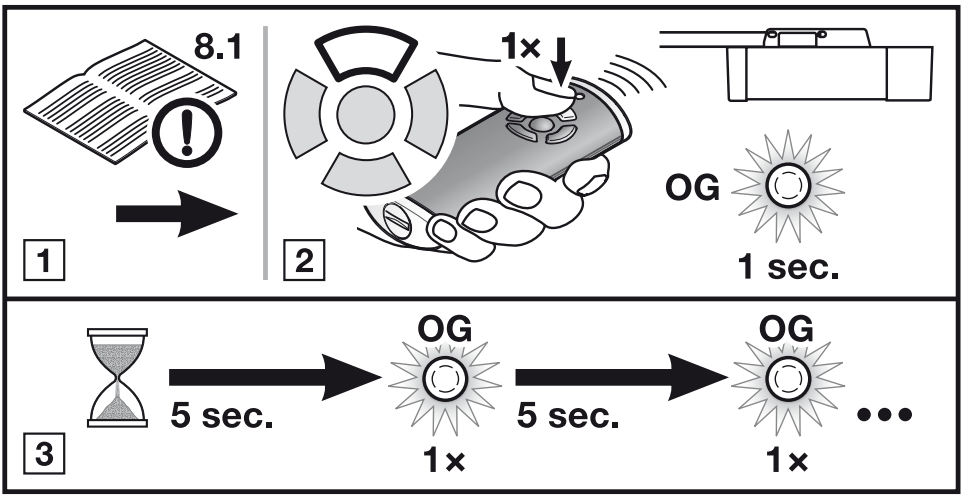
8.2 Aviso de retorno automático da posição da porta após consulta manual

⚠ AVISO

Perigo de lesão durante a deslocação da porta

▶ Ver instrução de aviso, capítulo 2.2

Se, após a consulta manual da posição da porta, a mesma tecla do emissor for premida novamente durante 5 segundos, receberá um aviso de retorno automático da posição da porta, assim que a mesma tiver atingido uma posição final.



1. Realize uma consulta manual da posição da porta, ver cap. 8.1.
2. Prima **novamente** a tecla do emissor como descrito no capítulo 8.1, 2. passo.
   – O código de radiofrequência é transmitido; o LED está brevemente iluminado a laranja.
3. A posição da porta é consultada de 5 em 5 segundos; o LED está brevemente iluminado a laranja.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

NOTA:

Premindo novamente a tecla do emissor, é acionada uma deslocação da porta, se a mesma estiver imobilizada.

4. Se a posição do automatismo for conhecida, a mesma será automaticamente enviada de volta.

9 Reset ao equipamento

A qualquer tecla do emissor está agregado um novo código de radiofrequência através dos seguintes passos.

1. Abra a tampa do compartimento da pilha e remova-a durante 10 segundos.
2. Prima uma tecla do emissor e mantenha-a premida.
3. Coloque a pilha e feche a tampa do compartimento.
   - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a azul.
   - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
   - O LED permanece iluminado por muito tempo a azul.
4. Largue a tecla do emissor.
   Todos os códigos de radiofrequência são atribuídos novamente.

NOTA:

Se a tecla do emissor for largada antes de tempo, não será atribuído qualquer novo código de radiofrequência.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

9.1 Ajustar o código fixo de 868 MHz

Se, imediatamente após o reset ao equipamento, a tecla do emissor continuar a ser premida, o código fixo 868 MHz será ativado.

- O LED pisca lentamente durante 4 segundos a vermelho.
- O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a vermelho.
- O LED permanece iluminado por um longo tempo a vermelho.

Todos os códigos de radiofrequência são novamente atribuídos.

NOTA:

Se a tecla do emissor for largada antes de tempo, a radiofrequência BiSecur permanece ajustada.

Para mais informações relativas ao funcionamento do emissor com o código fixo 868 MHz, consulte na internet em **www.hoermann.com**

10 Indicação de LED

Azul (BU)

Estado	Função
Iluminado durante 2 segundos	Está a ser transmitido um código de radiofrequência
Pisca lentamente	O emissor encontra-se no modo de ajuste
Pisca rapidamente depois de piscar lentamente	Aquando do ajuste, foi reconhecido um código de radiofrequência válido

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Pisca lentamente durante 4 segundos, pisca rapidamente durante 2 segundos, iluminado prolongadamente	O reset ao equipamento está em execução ou está concluído

Vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca 2×	A pilha está quase descarregada
Pisca 3× lentamente	Posição: a porta não se encontra fechada

Azul (BU) e vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca alternadamente	O emissor encontra-se no modo de memorização / envio

Laranja (OG)

Estado	Função
Iluminado durante 5 segundos	A consulta da posição da porta foi ativada
Pisca lentamente durante 5 segundos	A posição está a ser consultada
Pisca 4× rapidamente	O automatismo está fora do alcance
Iluminado brevemente	A posição está a ser consultada de 5 em 5 segundos

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

Verde (GN)

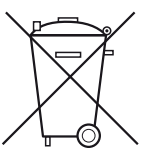
Estado	Função
Pisca rapidamente durante 3 segundos	Posição: a porta encontra-se fechada

11 Limpeza

ATENÇÃO
Danos no emissor devido a uma limpeza incorreta A limpeza do emissor com produtos de limpeza inadequados pode corroer a caixa do emissor, bem como as suas teclas. ▶ Limpe o emissor apenas com um pano limpo, suave e húmido.

NOTA:
As teclas brancas do emissor podem descolorar aquando de uma utilização regular, se entrarem em contacto com produtos de cosmética (p. ex., creme para mãos).

12 Tratamento



Os equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas, não devem ser depositados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega.

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

13 Dados técnicos

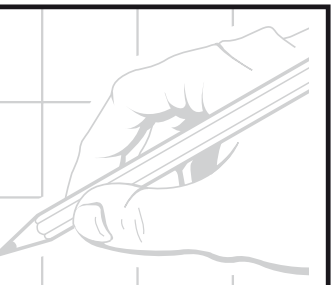
Tipo	Emissor HS 5 BiSecur
Frequência	868 MHz
Alimentação de tensão	1× pilha 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
Temperatura ambiente permitida	–20 °C a +60 °C
Índice de proteção	IP 20

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk01926 463888



www.garagedoorsonline.co.uk01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk01926 463888

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888

TR20A084-C RE / 05.2013

HÖRMANN KG
Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com

www.garagedoorsonline.co.uk 01926 463888